





FR	Consignes de sécurité
EN	Safety instructions
EL	οδηγίες ασφάλειας
DE	Sicherheitshinweise
ES	Advertencias de seguridad
PT	Instruções de segurança
IT	Istruzioni di sicurezza
NL	Veiligheidsvoorschriften
CZ	Bezpečnostní pokyny
SK	Bezpečnostné Inštrukcie
HU	Biztonsági utasítások
BG	Инструкции за безопасност
RO	Instrucțiuni privind siguranța
SL	Varnostni nasveti
HR	Sigurnosni savjeti
UK	Правила безпеки

DH4224F0/DH4236F0

Veillez lire attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil et conservez-le à portée de main pour référence.

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations en vigueur (directives basse tension, de compatibilité électromagnétique, environnementales, etc.).

	AVERTISSEMENT (Risque d'incendie)	Cette unité utilise un gaz réfrigérant inflammable. En cas de fuite de gaz réfrigérant et de contact avec une source de chaleur ou d'inflammation, elle génère des gaz nocifs et peut provoquer un incendie.
	Lisez attentivement les INSTRUCTIONS D'UTILISATION avant toute utilisation	
	Le personnel de maintenance doit lire attentivement les INSTRUCTIONS D'UTILISATION et le MANUEL D'INSTALLATION avant toute utilisation	
	Pour plus d'informations, consultez les INSTRUCTIONS D'UTILISATION, le MANUEL D'INSTALLATION, etc.	

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT :

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou toute personne possédant les mêmes qualifications afin d'éviter tout danger.
- Avant l'utilisation, vérifier toujours que l'appareil, la prise et le câble d'alimentation sont en bon état.
- L'appareil doit être utilisé dans des conditions de fonctionnement normales telles que définies dans ce manuel.
- Éteindre et débrancher l'appareil avant de le remplir, de le nettoyer ou de le déplacer.
- Pour les opérations d'entretien et de réglage, se reporter au guide de l'utilisateur fourni avec le manuel.

Pour les pays soumis à la réglementation européenne (CE) :

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants, à condition qu'ils aient au moins 8 ans, ainsi que par des personnes sans expérience et ni connaissances spécifiques ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, sous réserve d'avoir été correctement formées et dûment informées des risques encourus. Ne pas laisser les enfants nettoyer ni effectuer de procédures de maintenance sur l'appareil sans surveillance.

- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.

Pour les autres pays :

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes dénuées d'expérience ou de connaissances, à moins qu'une personne responsable de leur sécurité ne les surveille ou ne leur communique des instructions quant à l'utilisation de l'appareil. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Les réglementations relatives à la mise au rebut de l'huile et des agents de refroidissement doivent être respectées lors de la mise au rebut de l'appareil.
- Ne pas utiliser votre appareil à proximité d'objets et de produits inflammables et maintenir généralement une distance minimale de 50 cm entre votre appareil et tous les objets (murs, rideaux, bombes aérosol, etc.)

Instructions spécifiques concernant les appareils utilisant du gaz R290

- Cet appareil contient environ 0,085 kg de gaz réfrigérant R290. La charge maximale de gaz réfrigérant est de 0,3 kg ; le gaz réfrigérant R290 est conforme aux directives européennes sur l'environnement.
- Une surface de plus de 5 m² (avec une hauteur de plafond > 2 m) est nécessaire pour installer, utiliser et stocker l'appareil.
- La stagnation de fuites éventuelles de gaz réfrigérant dans des pièces non aérées comporte des risques d'incendie ou d'explosion si le gaz réfrigérant entre en contact avec des chauffages électriques, des poêles ou d'autres sources d'inflammation.
- L'appareil doit être stocké avec précaution pour éviter tout dysfonctionnement mécanique.
- Seules les personnes habilitées par un organisme accrédité certifiant leur compétence à manipuler les gaz réfrigérants conformément à la législation du secteur doivent intervenir sur les circuits de gaz réfrigérant.
- L'entretien et les réparations nécessitant l'assistance d'autres personnes qualifiées doivent être effectués sous la supervision de techniciens spécialisés dans l'utilisation de gaz réfrigérants inflammables.
- Ne pas utiliser d'autres moyens que ceux recommandés par le fabricant pour accélérer le dégivrage ou le nettoyage.
- L'appareil doit être stocké dans une pièce qui n'utilise pas de sources d'inflammation en continu (flammes nues, appareil de chauffage à gaz ou chauffage électrique)
- Ne pas percer ni brûler.
- Ne pas oublier que les gaz réfrigérants sont inodores.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique. Il ne doit pas être utilisé pour des applications industrielles.

L'installation de l'appareil et son utilisation doivent être conformes aux réglementations en vigueur dans votre pays.

Ne pas tirer sur le câble d'alimentation ou l'appareil, même pour le débrancher de la prise murale.

Dérouler toujours complètement le câble d'alimentation avant l'utilisation.

Ne pas utiliser l'appareil dans une pièce poussiéreuse ou dans un endroit où il existe un risque d'incendie.

Ne jamais introduire d'objets à l'intérieur de l'appareil (par ex. aiguilles, etc.).

Ne pas utiliser de rallonge électrique.

Ne jamais utiliser l'appareil en position inclinée ou horizontale. Placer l'appareil sur une surface plane et stable.

- Ne pas poser d'objets lourds ou d'enfants sur l'appareil.
- Ne rien introduire dans le réservoir.
- Ne pas couvrir l'appareil.
- Ne pas couvrir les grilles d'entrée et/ou de sortie d'air.
- Ne pas toucher l'appareil avec les mains humides.
- Arrêter votre appareil en appuyant sur le bouton (A) avant de le débrancher.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.

La garantie sera annulée en cas de dommages résultant d'une mauvaise utilisation.

- TRANSPORT
 - Vidanger le réservoir avant le transport.
 - Attention : votre appareil est équipé d'un compresseur de réfrigération ; coucher l'appareil peut entraîner des dysfonctionnements.
 - Après le transport, patienter pendant au moins une heure avant de démarrer l'appareil.
- RANGEMENT
 - Si vous n'utilisez pas l'appareil, il doit être placé dans un endroit bien aéré et à l'abri de l'humidité (la pièce correspond à celle spécifiée pour son fonctionnement).
 - Veiller à vider le réservoir d'eau.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Les installations électriques de la pièce, ainsi que l'installation et l'utilisation de l'appareil, doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays.

Avant la première utilisation, vérifier que la tension, la fréquence et l'alimentation de votre appareil sont adaptées à votre alimentation électrique.

Votre appareil doit fonctionner avec une prise de courant reliée à la terre. Il s'agit d'un appareil de classe I.

Avant de mettre l'appareil sous tension, vérifier les éléments suivants :

- L'appareil est installé conformément aux instructions de ce manuel ;
- Les grilles d'entrée et de sortie d'air sont dégagées ;
- L'appareil est positionné sur une surface horizontale stable ;
- Le flotteur du réservoir doit se déplacer librement.

Ne pas le placer sous une corde à linge ou tout autre objet susceptible de provoquer une chute d'eau sur le produit.

N.B.: il est recommandé de débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.

Remplacement du filtre :

Certains modèles sont vendus avec un filtre à particules. Lors de l'ouverture, le filtre peut dégager une légère odeur temporaire en raison des conditions de transport et de stockage. Il ne peut pas être nettoyé ni réutilisé. Ne jamais le laver à l'eau. Il est recommandé de le remplacer tous les ans. Pour se procurer le filtre, contacter un centre de réparation agréé.

Pour des performances optimales de l'appareil, utiliser uniquement les filtres fournis par Rowenta.

EN CAS DE PROBLÈME

Ne jamais démonter l'appareil vous-même. Un appareil mal réparé peut présenter des risques pour l'utilisateur.

- Ne pas utiliser l'appareil et contacter un centre d'entretien agréé si :
- Votre appareil est cassé.
- Votre appareil ou son câble d'alimentation est endommagé.
- Votre appareil ne fonctionne pas normalement.

Vous trouverez une liste des centres d'entretien agréés sur la carte de garantie internationale ROWENTA.





AIDEZ À PROTÉGER L'ENVIRONNEMENT !

- ① Votre appareil contient des matériaux précieux qui peuvent être récupérés ou recyclés.
- ➔ Déposez-le dans un point de collecte ou dans un centre d'entretien agréé pour qu'il puisse être mis au rebut correctement.

Ces instructions sont également disponibles sur notre site Internet www.rowenta.com.

Please read the instruction manual and safety instructions carefully before using the appliance and keep the instruction manual for reference.

For your safety, this appliance complies with all applicable standards and regulations (Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Environmental directives, etc.).

	WARNING (Risk of fire)	This unit uses a flammable refrigerant. If refrigerant leaks and comes in contact with fire or heating part, it will create harmful gas and there is risk of fire.
	Read the OPERATING INSTRUCTIONS carefully before operation	
	Service personnel are required to carefully read the OPERATING INSTRUCTIONS and INSTALLATION MANUAL before operation	
	Further information is available in the OPERATING INSTRUCTIONS, INSTALLATION MANUAL, and the like	

SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING:

- If the power cord is damaged it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's after-sales service department or a similarly qualified person, to avoid danger.
- Before use, always check that the appliance, plug and power cord are in good condition.
- The device must be used under normal operating conditions as defined in these instructions.
- Switch off and unplug the appliance before filling, cleaning or moving.
- For maintenance and adjustment operations, please refer to the user guide supplied with the manual.

For countries subject to European regulations (CE) :

- This device can be used by children provided that they are at least 8 years old, as well as by people lacking experience and knowledge or whose physical, sensorial or mental abilities are

reduced, if they have been properly trained and duly informed of the risks involved. Children should not clean or perform maintenance procedures on the appliance unsupervised.

- Children shall not play with the appliance.

For other countries :

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- Regulations on the disposal of oil and cooling agents when the unit is discarded must be respected.

- Do not use your device near inflammable objects and products and generally maintain a minimum distance of 50 cm between your device and all objects (walls, curtains, aerosol cans, etc.)

Specific instructions regarding appliances with R290 gas

- This appliance contains approximately 0.085 kg of R290 refrigerant gas. The maximum refrigerant charge amount is 0.3 kg; R290 refrigerant gas complies with European environmental directives.
- A surface area greater than 5 m² (with ceiling height > 2m) is necessary for the installation, use and storage of the appliance
- Stagnation of possible leaks of refrigerant gas in unventilated rooms could lead to fire or an explosion hazard should the refrigerant come in contact with electric heaters, stoves or other sources of ignition.
- Use care when storing the appliance to prevent mechanical faults.
- Only persons authorized by an accredited agency certifying their competence to handle refrigerants in compliance with sector legislation should work on refrigerant circuits.
- Maintenance and repairs requiring the assistance of other qualified personnel must be carried out under the supervision of specialists in the use of inflammable refrigerants.
- Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacturer.
- The appliance shall be stored in a room without continuously operating ignition sources (for example: open flames, an operating gas appliance or an operating electric heater)
- Do not pierce or burn.
- Be aware that refrigerants may not contain an odour.

PRECAUTIONS OF USE

This appliance is designed for household use only. It should not be used for industrial applications. The appliance must be installed in accordance with the regulations in force in your country. Do not pull on the power cord or the appliance, even when unplugging it from a wall socket.

Always unroll the power cord completely before use.

Do not use the appliance in a dusty room or a location where there is a risk of fire.

Never put objects inside the appliance (e.g. needles, etc.).

Do not use an extension lead.

Never use the appliance in an inclined or horizontal position. Place the appliance on a flat stable surface.

Do not place heavy items or children on top of the appliance.

Do not put anything in the tank.

Do not cover the appliance.

Do not cover the air inlet and/or outlet grills.

Do not touch the appliance with wet hands.

Stop your appliance by using the (A) button before unplugging it.

Do not use the appliance outdoors.

The warranty will be invalidated if damage occurs due to incorrect use.

- TRANSPORTATION

- Empty the reservoir prior to transportation.

- Caution: your device includes a refrigerating compressor; laying the device flat could lead to malfunctions.

- After transportation, do not turn on the appliance for at least one hour before starting it.

- STORAGE

- If you do not use the device, it must be placed in a well-ventilated area where the room corresponds to the room area as specified for operation and away from humidity.

- Take care to empty the water reservoir.

OPERATING INSTRUCTIONS

The electrical facilities of the room, as well as the installation and use of the appliance must comply with the standards in force in your country.

Before first use, ensure that the voltage, frequency and power of your appliance are suitable for your electrical supply.

Your device must operate with an earthed power socket. It is a class I appliance.

Before switching on your appliance, ensure that:

- The appliance is positioned in accordance with the instructions in this manual;
- The air intake and outlet grills are completely unobstructed;
- The appliance is placed on a stable horizontal surface;
- The floater should move freely in the tank.

Do not place under a clothesline or any other object likely to cause water to fall in the product.

N.B.: You are advised to unplug the appliance when not in use.

Replacement of filter :

Some models are sold with a particle filter. When opening, the filter may emit a temporary slight odour, due to the transport and storage conditions. It cannot be cleaned and re-used. Never wash with water. It is recommended to replace it every year. To get the filter, contact an approved service centre. For optimum performance of the appliance, only use filters provided by Rowenta.

SHOULD A PROBLEM ARISE

Never dismantle the appliance yourself. A poorly repaired appliance may be dangerous for the user.

Do not use the appliance and contact an Approved Service Centre if:

- The appliance has broken.
- Unit or its power cord is damaged,
- If your appliance does not work properly.

You can find a list of Approved Service Centres on the ROWENTA international warranty card.

HELP PROTECT THE ENVIRONMENT!







① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

② Leave it at a waste collection point or an approved service centre so that it can be disposed of correctly.

These instructions can also be found on our internet site www.rowenta.com

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών και τις οδηγίες ασφαλείας πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών για μελλοντική αναφορά.

Για την ασφάλειά σας, αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και τους κανονισμούς (οδηγίες σχετικά με τη χαμηλή τάση, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, το περιβάλλον κ.λπ.).

	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ (Κίνδυνος πυρκαγιάς)	Αυτή η μονάδα χρησιμοποιεί εύφλεκτο ψυκτικό μέσο. Αν το ψυκτικό μέσο διαρρεύσει και έρθει σε επαφή με γυμνή φλόγα ή θερμαντικό σώμα, θα δημιουργηθούν επιβλαβή αέρια και υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
	Διαβάστε προσεκτικά τις ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ πριν τη χρήση	
	Το προσωπικό σέρβις πρέπει να διαβάσει προσεκτικά τις ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ και το ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ πριν τη χρήση	
	Περισσότερες πληροφορίες υπάρχουν διαθέσιμες στις ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ, το ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ και τα συναφή έγγραφα	

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Αν το ηλεκτρικό καλώδιο έχει υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το τμήμα του κέντρου σέρβις μετά την πώληση ή ένα άτομο με παρόμοια εξειδίκευση, για την αποφυγή του κινδύνου.
- Πριν από τη χρήση, ελέγχετε πάντα τη συσκευή, το φις και το ηλεκτρικό καλώδιο για να βεβαιωθείτε ότι βρίσκονται σε καλή κατάσταση.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται σε κανονικές συνθήκες λειτουργίας, όπως ορίζονται σε αυτές τις οδηγίες.
- Απενεργοποιήστε και αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα πριν την πλήρωση, τον καθαρισμό ή τη μετακίνησή της.
- Για τις εργασίες συντήρησης και ρύθμισης, ανατρέξτε στον οδηγό χρήστη που παρέχεται με το εγχειρίδιο.

Για τις χώρες που υπόκεινται στους ευρωπαϊκούς κανονισμούς (CE):

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά, με την προϋπόθεση ότι είναι τουλάχιστον 8 ετών, καθώς και από άτομα που δεν διαθέτουν την κατάλληλη εμπειρία και γνώσεις ή διαθέτουν

μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, αν λάβουν την κατάλληλη εκπαίδευση και ενημερωθούν δεόντως για τους κινδύνους που ενέχονται. Τα παιδιά δεν θα πρέπει να καθαρίζουν ή να εκτελούν διαδικασίες συντήρησης στη συσκευή χωρίς επίβλεψη.

- Τα παιδιά δεν θα πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.

Για τις υπόλοιπες χώρες:

- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (μεταξύ των οποίων και παιδιά) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός αν υπάρχει επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες αναφορικά με τη χρήση της συσκευής από άτομα τα οποία είναι υπεύθυνα για την ασφάλεια τους. Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη, ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.

- Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί σχετικά με την απόρριψη του λαδιού και των ψυκτικών μέσων κατά την απόρριψη της μονάδας.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας κοντά σε εύφλεκτα αντικείμενα και προϊόντα και, κατά γενικό κανόνα, διατηρήστε ελάχιστη απόσταση 50 cm μεταξύ της συσκευής και όλων των αντικειμένων (όπως τοίχοι, κουρτίνες, δοχεία σπρέι κ.λπ.)

Ειδικές οδηγίες σχετικά με τις συσκευές που διαθέτουν αέριο R290

- Η συσκευή αυτή περιέχει περίπου 0,085 kg ψυκτικού αερίου R290. Η μέγιστη ποσότητα φόρτισης ψυκτικού μέσου είναι 0,3 kg. Το ψυκτικό αέριο R290 συμμορφώνεται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες για το περιβάλλον.
- Για την εγκατάσταση, τη χρήση και τη φύλαξη της συσκευής απαιτείται χώρος με εμβαδόν πάνω από 5 m² (ύψος οροφής > 2 m)
- Η στασιμότητα ψυκτικού αερίου από πιθανή διαρροή σε μη αεριζόμενους χώρους μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά ή ενέχει τον κίνδυνο έκρηξης σε περίπτωση που το ψυκτικό μέσο έρθει σε επαφή με ηλεκτρικά θερμαντικά σώματα, σόμπες ή άλλες πηγές ανάφλεξης.
- Να είστε προσεκτικοί κατά τη φύλαξη της συσκευής για την αποφυγή μηχανικών βλαβών.
- Μόνο άτομα εξουσιοδοτημένα από διαπιστευμένο οργανισμό που πιστοποιεί την ικανότητά τους να χειρίζονται ψυκτικά μέσα σύμφωνα με την νομοθεσία του κλάδου θα πρέπει να εργάζονται σε κυκλώματα ψυκτικών μέσων.
- Οι εργασίες συντήρησης και οι επισκευές που απαιτούν τη βοήθεια άλλου εξειδικευμένου προσωπικού πρέπει να πραγματοποιούνται υπό την επίβλεψη ειδικών στη χρήση εύφλεκτων ψυκτικών μέσων.
- Μην χρησιμοποιείτε οποιαδήποτε μέσα για να επιταχύνετε τη διαδικασία ξεπαγώματος ή για τον καθαρισμό της συσκευής, εκτός από αυτά που προτείνονται από τον κατασκευαστή.
- Η συσκευή θα πρέπει να φυλάσσεται σε χώρο στον οποίο δεν υπάρχουν πηγές ανάφλεξης που βρίσκονται συνεχώς σε λειτουργία (για παράδειγμα: ακάλυπτες φλόγες, συσκευή αερίου ή ηλεκτρικό θερμαντικό σώμα σε λειτουργία)
- Μην τρυπάτε και μην καίτε τη συσκευή.
- Λάβετε υπόψη ότι τα ψυκτικά μέσα ενδέχεται να είναι άοσμα.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται για βιομηχανικές εφαρμογές.

Η συσκευή πρέπει να εγκαθίσταται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς στη χώρα σας.

Μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο της συσκευής, ακόμα και όταν το αποσυνδέετε από μια πρίζα στον τοίχο.

Ξεδιπλώνετε πάντα πλήρως το ηλεκτρικό καλώδιο πριν από τη χρήση.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρο με σκόνη ή σε θέση όπου υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.

Μην τοποθετείτε ποτέ αντικείμενα στο εσωτερικό της συσκευής (π.χ. βελόνες κ.λπ.).

Μην χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή σε επικλινή ή οριζόντια θέση. Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια.

Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα ή παιδιά επάνω στη συσκευή.

Μην τοποθετείτε οτιδήποτε μέσα στο δοχείο.

Μην καλύπτετε τη συσκευή.

Μην καλύπτετε την είσοδο νερού ή/και τις σχάρες εξόδου.

Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια.

Διακόψτε τη λειτουργία της συσκευής με το κουμπί (A) πριν την αποσυνδέσετε από την πρίζα.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.

Η εγγύηση θα καταστεί άκυρη σε περίπτωση πρόκλησης βλάβης που οφείλεται σε εσφαλμένη χρήση.

- ΜΕΤΑΦΟΡΑ

• Αδειάστε το δοχείο πριν από τη μεταφορά.

• Προσοχή: η συσκευή σας περιλαμβάνει συμπίεστη ψύξης. Η τοποθέτησή της σε οριζόντια θέση μπορεί να οδηγήσει σε δυσλειτουργίες.

• Μετά τη μεταφορά, μην ενεργοποιήσετε τη συσκευή για τουλάχιστον μία ώρα πριν την θέσετε σε λειτουργία.

- ΦΥΛΑΞΗ

• Αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, πρέπει να την τοποθετήσετε σε καλά αεριζόμενο χώρο με εμβασμό αντίστοιχο εκείνου που απαιτείται για τη λειτουργία της και να την προφυλάξετε από την υγρασία.

• Φροντίστε να αδειάσετε το δοχείο νερού.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

Οι ηλεκτρολογικές διατάξεις του χώρου, καθώς και η εγκατάσταση και η χρήση της συσκευής πρέπει να συμμορφώνονται με τα ισχύοντα πρότυπα της χώρας σας.

Πριν από την πρώτη χρήση, βεβαιωθείτε ότι η τάση, η συχνότητα και η ισχύς της συσκευής σας είναι κατάλληλες για την ηλεκτρική τροφοδοσία σας.

Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί σε γειωμένη πρίζα ρεύματος. Η συσκευή είναι κατηγορίας I.

Πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι:

- Η συσκευή είναι τοποθετημένη σύμφωνα με τις οδηγίες σε αυτό το χειριρίδιο.
- Η εισαγωγή αέρα και οι σχάρες εξόδου δεν παρεμποδίζονται.
- Η συσκευή είναι τοποθετημένη σε σταθερή, οριζόντια επιφάνεια.
- Το φλοτέρ θα πρέπει να κινείται ελεύθερα στο δοχείο.

Μην τοποθετείτε τη συσκευή κάτω από απλώς τρες ή οποιοδήποτε άλλο αντικείμενο που μπορεί να προκαλέσει την εισροή νερού στο εσωτερικό του προϊόντος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Συνιστάται να αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε.

Αντικατάσταση φίλτρου:

Ορισμένα μοντέλα πωλούνται με φίλτρο σωματιδίων. Κατά το άνοιγμα της συσκευασίας, το φίλτρο ενδέχεται να εκπέμπει μια προσωρινή ελαφριά οσμή, εξαιτίας των συνθηκών μεταφοράς και φύλαξης. Δεν είναι δυνατός ο καθαρισμός και η επαναχρησιμοποίησή του. Μην το πλένετε ποτέ με νερό. Συνιστάται να το αντικαταστήσετε κάθε χρόνο. Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο σημείο service για την προμήθεια του φίλτρου.

Για τη βέλτιστη απόδοση της συσκευής, χρησιμοποιείτε μόνο τα φίλτρα που παρέχονται από τη Rowenta.

ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΟΣ

Μην αποσυναρμολογείτε ποτέ μόνοι σας τη συσκευή. Μια συσκευή που έχει επισκευαστεί με λανθασμένο τρόπο μπορεί να είναι επικίνδυνη για τον χρήστη.

Μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις αν:

- Η συσκευή έχει σπάσει.
- Η μονάδα ή το ηλεκτρικό καλώδιο έχουν υποστεί βλάβη.
- Αν η συσκευή σας δεν λειτουργεί σωστά.

Μπορείτε να βρείτε μια λίστα με τα Εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις στην κάρτα διεθνούς εγγύησης της ROWENTA.

ΑΣ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΣΟΥΜΕ ΜΑΖΙ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ!



1 Η συσκευή σας περιέχει πολύτιμα υλικά, τα οποία μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν.

2 Μεταφέρετέ την σε ένα κέντρο συλλογής αποβλήτων ή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, ώστε να είναι δυνατή η σωστή απόρριψή της.

Οι οδηγίες αυτές είναι επίσης διαθέσιμες στον διαδικτυακό μας ιστότοπο www.rowenta.com

Bitte lesen sie vor dem Gebrauch des Gerätes die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise sorgfältig durch und bewahren sie diese Dokumente zum Nachlesen auf.

Zu ihrer Sicherheit erfüllt dieses Gerät alle geltenden Normen und Bestimmungen (Niederspannung, Elektromagnetische Verträglichkeit, Umwelt-Richtlinien usw.).

	ACHTUNG (Brandgefahr)	In diesem Gerät wird ein brennbares Kältemittel verwendet. Tritt Kältemittel aus und kommt es zu einem Kontakt mit dem Kältemittel oder dem Heizteil, entsteht schädliches Gas und es besteht Brandgefahr.
		Lesen sie die BETRIEBSANLEITUNG vor dem Betrieb sorgfältig durch
		Das Wartungspersonal muss die BEDIENUNGSANLEITUNG und das INSTALLATIONSHANDBUCH vor dem Betrieb sorgfältig durchlesen
		Weitere Informationen finden sie in der BEDIENUNGSANLEITUNG, im INSTALLATIONSHANDBUCH und sonstigen Anleitungen.

SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG:

- Beschädigte Netzkabel dürfen aus Sicherheitsgründen nur vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer Person mit vergleichbarer Qualifikation ausgewechselt werden.
- Prüfen sie vor dem Gebrauch stets, ob Gerät, Netzstecker und Netzkabel in gutem Zustand sind.
- Das Gerät muss unter normalen Betriebsbedingungen, wie in diesen Anleitungen definiert, benutzt werden.
- Schalten sie das Gerät aus und ziehen sie den Netzstecker vor der Füllung, Reinigung oder Verschiebung.
- Informationen zu Wartungs- und Einstellarbeiten finden sie in der Bedienungsanleitung, die dem Handbuch beiliegt.

Für Länder im Geltungsbereich der europäischen Verordnungen (CE):

- Dieses Gerät darf von Kindern mit mindestens acht Jahren, sowie von Personen mit fehlender Erfahrung und Wissen oder mit beeinträchtigten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, unter der Voraussetzung, dass sie ordnungsgemäß geschult und über die verbundenen Risiken informiert wurden. Kinder dürfen das Gerät nicht unbeaufsichtigt reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen.

• Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Für andere Länder:

- Dieses Gerät ist nicht dazu gedacht, von Personen (einschließlich Kindern) benutzt zu werden, deren körperliche, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt; es sei denn, sie wurden in die Benutzung des Gerätes unterwiesen und werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

• Die Vorschriften zur Entsorgung von Öl und Kühlmitteln bei der Entsorgung des Geräts müssen eingehalten werden.

• Verwenden sie das Gerät nicht in der Nähe von entflammaren Gegenständen und Produkten und halten sie im Allgemeinen einen Mindestabstand von 50 cm zwischen dem Gerät und allen Objekten (Wände, Vorhänge, Aerosoldosen usw.) ein.

Spezielle Anweisungen zu Geräten mit R290-Gas

- Dieses Gerät enthält ca. 0,085 kg Kältemittel R290. Die maximale Kältemittelfüllmenge beträgt 0,3 kg; das Kältemittel R290 entspricht den europäischen Umweltrichtlinien.
- Für die Installation, Verwendung und Lagerung des Geräts ist eine Fläche von mehr als 5 m² (Deckenhöhe > 2 m) erforderlich.
- Eine Stagnation von Kältegasleckagen in nicht belüfteten Räumen kann zu einem Brand oder einer Explosionsgefahr führen, wenn das Kältemittel mit elektrischen Heizgeräten, Öfen oder anderen Zündquellen in Kontakt kommt.
- Bewahren sie das Gerät sorgfältig auf, um mechanische Fehler zu vermeiden.
- An Kältekreisläufen dürfen nur Personen arbeiten, die von einer akkreditierten Behörde autorisiert wurden, die ihre Kompetenz im Umgang mit Kühlmitteln gemäß den branchenspezifischen gesetzlichen Bestimmungen bestätigt.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten, die die Unterstützung durch weitere qualifizierte Mitarbeiter erfordern, müssen unter Aufsicht von Spezialisten bei der Verwendung von entflammaren Kältemitteln durchgeführt werden.
- Verwenden sie keine anderen Mittel als die vom Hersteller empfohlenen zur Beschleunigung des Abtauvorgangs oder zur Reinigung.
- Das Gerät muss in einem Raum ohne ständig laufende Zündquellen gelagert werden (z. B. offenes Feuer, ein betriebsbereites Gasgerät oder ein betriebenes Elektroheizelement).
- Nicht durchstechen oder verbrennen.
- Beachten sie, dass Kältemittel geruchsfrei sein müssen.

VORSICHTSMA NAHMEN FÜR DEN GEBRAUCH

Dieses Gerät ist nur für den privaten Gebrauch in Innenräumen bestimmt. Es sollte nicht für industrielle Anwendungen verwendet werden.

Das Gerät muss jedoch im Einklang mit den in ihrem Land geltenden Gesetzen installiert werden.

Ziehen sie nicht am Netzkabel oder am Gerät, auch nicht, wenn sie es aus der Steckdose ziehen.

Wickeln sie das Netzkabel vor jeder Verwendung vollständig ab.

Benutzen sie das Gerät nicht in staubigen Räumen oder an Orten mit Brandgefahr.

Legen sie keine Gegenstände in das Gerät (z. B. Nadeln usw.).

Benutzen sie kein Verlängerungskabel.

Verwenden sie das Gerät nie in schräger oder waagerechter Position. Stellen sie das Gerät auf einer flachen, stabilen Fläche ab.

Stellen sie keine schweren Gegenstände oder Kinder auf das Gerät.

Legen sie keine Gegenstände in den Behälter.

Decken sie das Gerät nicht ab.

Decken sie die Lufteinlässe oder das Auslassgitter nicht ab.

Fassen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen an.

Schalten sie das Gerät mit der Taste (A) aus, bevor sie es vom Stromnetz trennen.

Verwenden sie das Gerät nicht im Freien.

Bei Beschädigungen durch unsachgemäße Verwendung erlischt der Garantieanspruch.

- TRANSPORT

• Leeren sie den Behälter vor dem Transport.

• Achtung: Ihr Gerät verfügt über einen Kühlkompressor. Wenn sie das Gerät flach hinlegen, kann dies zu Fehlfunktionen führen.

• Schalten sie das Gerät nach dem Transport mindestens eine Stunde lang nicht ein, bevor sie es starten.

- LAGERUNG

• Wenn sie das Gerät nicht verwenden, muss es in einem gut belüfteten Bereich aufgestellt werden, wobei der Raum der für den Betrieb angegebenen Raumfläche entspricht und vor Feuchtigkeit geschützt ist.

• Achten sie darauf, den Wasserbehälter zu leeren.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Die Elektroinstallation in dem jeweiligen Raum sowie die Aufstellung und Nutzung des Geräts müssen den in ihrem Land geltenden Normen entsprechen.

Stellen sie vor dem ersten Gebrauch sicher, dass die Spannung, Frequenz und die Leistung des Geräts für ihre elektrische Stromversorgung geeignet sind.

Das Gerät muss mit einer geerdeten Steckdose betrieben werden. Es handelt sich um ein Gerät der Klasse I.

Stellen sie vor dem Einschalten des Geräts folgendes sicher:

- Bei der Geräteaufstellung wurden die Anweisungen in dieser Anleitung beachtet;
- Die Lufteinlässe und das Auslassgitter werden durch nichts blockiert oder bedeckt;
- Das Gerät befindet sich auf einer stabilen, waagerechten Fläche;
- Der Schwimmer muss sich frei im Tank bewegen können.

Stellen sie das Gerät nicht unter eine Wäscheleine oder andere Gegenstände, die das Eindringen von Wasser in das Produkt verursachen könnten.

Hinweis: Wenn das Gerät nicht benutzt wird, muss es ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen werden.

Austausch des Filters:

Einige Modelle sind mit einem Partikelfilter erhältlich. Der Filter verbreitet beim Öffnen möglicherweise vorübergehend einen leichten Geruch, der auf die Transport- und Lagerbedingungen zurückzuführen ist. Er kann nicht gereinigt und wiederverwendet werden. Nie mit Wasser auswaschen. Es wird empfohlen, den Filter jedes Jahr zu ersetzen. Wenden Sie sich an ein zugelassenes Servicecenter, um den Filter zu erhalten.

Optimale Leistung erzielen sie mit dem Gerät, wenn sie nur Filter von Rowenta einsetzen.

SOLLTE EIN PROBLEM AUFTRETEN

Bauen sie das Gerät niemals selbst aus. Ein unsachgemäß repariertes Gerät kann für den Benutzer gefährlich werden.


Benutzen sie das Gerät nicht und wenden sie sich an einen qualifizierten Kundendienst, wenn:

- das Gerät defekt ist.
- das Gerät oder das Netzkabel beschädigt ist.
- ihr Gerät nicht korrekt funktioniert.

Eine Liste qualifizierter Kundendienstbetriebe finden sie auf der internationalen Garantiekarte von ROWENTA.

TRAGEN SIE ZUM SCHUTZ DER UMWELT BEI!





 Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die zurückgewonnen bzw. recycelt werden können.

 Geben sie es bei einer Sammelstelle oder bei einer autorisierten Kundendienstzentrale zur korrekten Entsorgung ab.

Diese Anleitung finden sie auch auf unserer Website www.rowenta.com

Lee el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad detenidamente antes de utilizar el aparato y conserva el manual de instrucciones para consultarlo.

Para tu seguridad, este aparato cumple con todas las normas y regulaciones aplicables (baja tensión, compatibilidad electromagnética, directivas ambientales, etc.).

	ADVERTENCIA (Riesgo de incendio)	Esta unidad utiliza un refrigerante inflamable. Si se produce una fuga de refrigerante y entra en contacto con una llama o con una pieza de calefacción, se generan gases nocivos y existe riesgo de incendio.
	Lee cuidadosamente las INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO antes de la operación	
	El personal de servicio está obligado a leer atentamente las INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO y el MANUAL DE INSTALACIÓN antes de la operación	
	Hay más información disponible en las INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO, el MANUAL DE INSTALACIÓN, etc.	

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA:

- Si el cable eléctrico está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, el departamento de servicio postventa del fabricante o una persona con una cualificación similar con el fin de evitar cualquier peligro.
- Antes de su uso, asegúrate siempre de que el aparato, el enchufe y el cable de alimentación están en buen estado.
- El dispositivo debe ser utilizado en condiciones normales de funcionamiento, tal como se define en estas instrucciones.
- Apaga y desenchufa el aparato antes de llenarlo, limpiarlo o moverlo.
- Para las operaciones de mantenimiento y ajuste, consulta la guía del usuario suministrada con el manual.

Para los países sujetos a la normativa europea (CE):

- Este dispositivo podrán utilizarlo los niños, siempre que tengan al menos 8 años, así como personas que carezcan de experiencia y conocimientos o con capacidad física, sensorial o mental reducida, si han sido correctamente entrenadas y debidamente informadas de los riesgos que supone.

Los niños no deben limpiar ni realizar procedimientos de mantenimiento en el aparato sin supervisión.

- Los niños no deberán jugar con el aparato.

Para otros países:

- Este artefacto no debe ser usado por personas (esto incluye niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o sin experiencia o conocimientos, salvo que estén bajo supervisión o que reciban instrucciones relacionadas con el uso del artefacto por otra persona responsable de su seguridad. Deberá vigilarse a los niños para garantizar que no juegan con el aparato.
- Deberán respetarse las regulaciones sobre la eliminación de aceite y agentes de enfriamiento cuando se deseche la unidad.
- No utilices el dispositivo cerca de objetos y productos inflamables y, en general, deja una distancia mínima de 50 cm entre el dispositivo y todos los objetos (paredes, cortinas, aerosoles, etc.).

Instrucciones específicas para aparatos con gas R290

- Este aparato contiene aproximadamente 0,085 kg de gas refrigerante R290. La máxima cantidad de carga de refrigerante es de 0,3 kg; el gas refrigerante R290 cumple con las directivas medioambientales europeas.
- Es necesaria una superficie superior a 5 m² (con altura de techo > 2 m) para la instalación, el uso y el almacenamiento del aparato
- La acumulación de posibles fugas de gas refrigerante en un espacio sin ventilación podría provocar un incendio o una explosión si el refrigerante entra en contacto con calentadores eléctricos, estufas u otras fuentes de ignición.
- Ten cuidado al almacenar el aparato para evitar fallos mecánicos.
- Solo deberán trabajar con circuitos refrigerantes las personas autorizadas por un organismo acreditado que certifique su competencia para manejar refrigerantes en cumplimiento de la legislación del sector.
- El mantenimiento y las reparaciones que requieren la asistencia de otro personal cualificado debe llevarse a cabo bajo la supervisión de especialistas en el uso de refrigerantes inflamables.
- No utilices medios para acelerar el proceso de descongelación o para limpiar distintos a los recomendados por el fabricante.
- El aparato deberá almacenarse en una habitación sin fuentes de ignición en continuo funcionamiento (por ejemplo: llamas vivas, un aparato de gas o un calentador eléctrico en funcionamiento)
- No lo perfores ni lo quemes.
- Ten en cuenta que los refrigerantes no pueden producir olores.

PRECAUCIONES DE USO

Este aparato ha sido diseñado solo para uso doméstico. No debe utilizarse para aplicaciones industriales.

El aparato debe instalarse de acuerdo con la normativa en vigor en tu país.

No tires del cable de alimentación o el aparato, incluso cuando lo desenchufes de la toma de pared.

Desenrolla siempre el cable de alimentación por completo antes de su uso.

No utilices el aparato en una habitación con polvo o donde haya riesgo de incendio.





No introduces objetos en el interior del aparato (por ejemplo, agujas, etc.).

No utilices alargaderas.

No utilices nunca el aparato en posición horizontal o inclinada. Coloca el aparato en una superficie plana y estable.

Leia atentamente o manual de instruções e as instruções de segurança antes de utilizar o aparelho e guarde o manual de instruções para consultas futuras.

Para a sua segurança, este aparelho cumpre todas as normas e regulamentos aplicáveis (baixa tensão, compatibilidade eletromagnética, diretivas ambientais, etc.).

	AVISO (Risco de incêndio)	Esta unidade utiliza um refrigerante inflamável. Caso exista uma fuga de refrigerante e este entre em contacto com fogo ou com uma peça de aquecimento, ocorrerá a produção de um gás nocivo e existirá o risco de incêndio.
	Leia atentamente estas INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO antes de utilizar	
	O pessoal da assistência deve ler atentamente as INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO e o MANUAL DE INSTALAÇÃO antes de realizar trabalhos	
	Poderá encontrar mais informações nas INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO, MANUAL DE INSTALAÇÃO e semelhantes	

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

AVISO:

- Caso o fio de alimentação esteja danificado, este deve ser substituído pelo fabricante, pelo serviço pós-venda do fabricante ou por pessoal com formação semelhante para evitar perigos.
- Antes da utilização, certifique-se sempre de que o aparelho, a ficha e o fio da alimentação estão em bom estado.
- O dispositivo tem de ser utilizado nas condições normais de funcionamento estabelecidas nestas instruções.
- Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada antes de o abastecer, limpar ou mover.
- Para a realização de operações de manutenção e ajuste, consulte o guia do utilizador fornecido com este manual.

Para países sujeitos aos Regulamentos europeus (CE):

- Este dispositivo pode ser utilizado por crianças desde que estas tenham, no mínimo, 8 anos de idade, bem como por pessoas com falta de experiência e conhecimento ou com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, se devidamente instruídos e informados sobre os riscos

No coloques objetos pesados ni dejes que los niños se suban a la parte superior del aparato.
No pongas nada en el depósito.
No cubras el aparato.
No cubras las rejillas de entrada o salida del aire.
No toques el aparato con las manos mojadas.
Apaga el aparato mediante el botón (A) antes de desconectarlo.
No uses el aparato en exteriores.

La garantía quedará invalidada si se producen daños por un uso incorrecto.

-TRANSPORTE

- Vacía el depósito antes del transporte.
- Precaución: el dispositivo incluye un compresor frigorífico; colocar el aparato en posición horizontal podría provocar un mal funcionamiento.
- Después del transporte, no enciendas el aparato durante al menos una hora antes de ponerlo a funcionar.

-ALMACENAMIENTO

- Si no vas a utilizar el dispositivo, debes colocarlo en una zona bien ventilada con espacio suficiente como se especifica para su funcionamiento y alejado de la humedad.
- Ten cuidado al vaciar el depósito de agua.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

La instalación eléctrica de la habitación, así como la instalación y el uso del aparato deben cumplir las normas en vigor en tu país.

Antes de utilizarlo por primera vez, comprueba que la tensión, la frecuencia y la potencia del aparato son adecuadas para el suministro eléctrico.

El dispositivo debe funcionar con una toma de tierra. Es un aparato de clase I.

Antes de encender el aparato, comprueba lo siguiente:

- El aparato se coloca según las instrucciones de este manual.
 - Las rejillas de entrada y de salida de aire están completamente despejadas.
 - El aparato está colocado sobre una superficie horizontal estable.
 - El flotador se mueve libremente en el depósito.
- No coloques un tendedero ni ningún otro objeto que pueda causar que caiga agua en el producto.

NOTA: Se recomienda desenchufar el aparato cuando no esté en uso.

Sustitución del filtro:

Algunos modelos se venden con un filtro de partículas. Cuando se abre, el filtro puede emitir un ligero olor de forma temporal, debido a las condiciones de transporte y almacenamiento. No se puede limpiar y volver a utilizar. No lavar nunca con agua. Se recomienda reemplazarlo cada año. Para obtener el filtro, contacte con un centro de servicio técnico certificado.

Para obtener un rendimiento óptimo del aparato, utiliza sólo los filtros proporcionados por Rowenta.



SI SURGE ALGÚN PROBLEMA

No desmontes nunca el aparato por tu cuenta. Un aparato mal reparado puede ser peligroso para el usuario. No utilices el aparato y ponte en contacto con el servicio técnico oficial si:

- El aparato se ha roto.
- La unidad o el cable de alimentación están dañados.
- Si el aparato no funciona adecuadamente.

Encontrarás una lista de centros de servicio técnico oficial en la tarjeta de garantía internacional de ROWENTA.

AYUDA A PROTEGER EL MEDIO AMBIENTE

-  Tu equipo contiene materiales valiosos que se pueden recuperar o reciclar.
-  Déjalos en un punto de recogida de residuos o un servicio técnico oficial para que puedan desecharse correctamente.

Puede encontrar estas instrucciones también en nuestro sitio web www.rowenta.com

envolvidos. As crianças não devem realizar procedimentos de limpeza ou manutenção num aparelho sem supervisão.

- As crianças não devem brincar com o aparelho.

Para outros países:

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontrem reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Durante a eliminação da unidade, deve respeitar os regulamentos relativos à eliminação do óleo e dos agentes de refrigeração.
- Não utilize o seu dispositivo nas proximidades de objetos e produtos inflamáveis e mantenha uma distância habitual de 50 cm entre o seu dispositivo e todos os outros objetos (paredes, cortinas, latas de aerossol, etc.)

Instruções específicas relativas a aparelhos com gás R290

- Este aparelho contém cerca de 0,085 kg de gás refrigerante R290. A quantidade máxima de refrigerante é de 0,3 kg; o gás refrigerante R290 está em conformidade com as diretivas ambientais europeias.
- É necessária uma área de superfície superior a 5 m² (com uma altura ao teto > 2 m) para a instalação, utilização e armazenamento do aparelho
- A estagnação de possíveis fugas de gás refrigerante em espaços não ventilados pode originar incêndios ou um risco de explosão caso o refrigerante entre em contacto com aquecedores elétricos, fogões ou outras fontes de ignição.
- Durante o armazenamento do aparelho, tenha cuidado para evitar eventuais avarias mecânicas.
- Os trabalhos em circuitos de refrigerante devem ser realizados apenas por pessoal autorizado por uma agência credenciada e com certificação das respetivas competências em manuseamento de refrigerantes, em conformidade com a legislação do setor.
- A manutenção e as reparações que requeiram a assistência de outro pessoal qualificado devem ser realizadas sob a supervisão de especialistas na utilização de refrigerantes inflamáveis.
- Não utilize quaisquer meios que não os recomendados pelo fabricante para acelerar o processo de descongelação ou para limpar.
- O aparelho deve ser armazenado numa divisão sem fontes de ignição em funcionamento constante (por exemplo: chamas, um aparelho a gás em funcionamento ou um aquecedor elétrico em funcionamento)
- Não perfure nem queime.
- Mantenha em mente que os refrigerantes poderão ser inodoros.

PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico. Não deve ser utilizado para aplicações industriais. O aparelho deve ser instalado de acordo com os regulamentos em vigor no seu país. Não puxe o fio de alimentação ou o aparelho, mesmo que o pretenda desligar de uma tomada de parede. Desenrole sempre todo o fio de alimentação antes da utilização. Não utilize o aparelho numa divisão empoeirada ou num local no qual exista o risco de incêndio. Nunca coloque objetos dentro do aparelho (p. ex., agulhas, etc.). Não utilize um cabo de extensão.

Nunca utilize o aparelho numa posição inclinada ou horizontal. Coloque o aparelho numa superfície plana e estável.

Não coloque objetos pesados ou crianças em cima do aparelho.

Não coloque nada no depósito.

Não cubra o aparelho.

Não cubra as grelhas de entrada e/ou saída de ar.

Não toque no aparelho com as mãos molhadas.

Pare o aparelho, utilizando o botão (A), antes de o desligar da tomada.

Não utilize o aparelho no exterior.

Caso ocorram dados resultantes de utilização indevida, a garantia perderá a respetiva validade.

- TRANSPORTE

- Esvazie o reservatório antes do transporte.

- Atenção: o seu dispositivo inclui um compressor de refrigeração; deitar o dispositivo pode resultar em avarias.

- Não ligue o aparelho durante, pelo menos, uma hora após o transporte.

- ARMAZENAMENTO

- Caso não utilize o dispositivo, este deve ser colocado numa área bem ventilada com as dimensões especificadas para o funcionamento e afastado de locais com humidade.

- Tenha cuidado ao esvaziar o reservatório da água.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

As instalações elétricas da divisão, bem como a instalação e utilização do aparelho devem estar em conformidade com as normas em vigor no seu país.

Antes da primeira utilização, certifique-se de que a tensão, a frequência e a potência do seu aparelho são adequadas para a alimentação elétrica de que dispõe.

O seu dispositivo deve ser utilizado numa tomada de alimentação com ligação à terra. Este é um aparelho de classe I.

Antes de ligar o seu aparelho, certifique-se de que:

- O aparelho está posicionado de acordo com as instruções incluídas neste manual;
- As grelhas de entrada e saída de ar estão totalmente desobstruídas;
- O aparelho está colocado numa superfície horizontal estável;
- O flutuador deve mover-se livremente no depósito.

Não o coloque sob um estendal ou qualquer outro objeto que possa originar a queda de água sobre o produto.

Nota: Recomendamos que desligue o aparelho da tomada quando não o estiver a utilizar.

Substituição do filtro:

Alguns modelos são vendidos com um filtro de partículas. Ao abrir, o filtro pode emitir um ligeiro odor temporário devido às condições de transporte e armazenamento. Este não pode ser limpo e reutilizado. Nunca o lave com água. Recomenda-se a substituição do filtro anualmente. Para adquirir o filtro, contacte um dos Serviços de Assistência Técnica autorizado.

Para obter o desempenho ideal do equipamento, utilize apenas filtros fornecidos pela Rowenta.

CASO SURJA ALGUM PROBLEMA

Nunca desmonte o aparelho sozinho. Um aparelho mal reparado pode ser perigoso para o utilizador. Não utilize o aparelho e contacte um centro de assistência aprovado caso:

- O aparelho tenha avariado.
- A unidade ou o fio de alimentação estejam danificados.
- O seu aparelho não funcione corretamente.

Poderá encontrar uma lista de centros de assistência aprovados no cartão de garantia internacional da ROWENTA.





AJUDE A PROTEGER O AMBIENTE!

- ① O seu aparelho contém materiais valiosos que podem ser recuperados ou reciclados.
- ② Deixe-o num ponto de recolha de resíduos ou num centro de assistência aprovado, para que possa ser eliminado corretamente.

Poderá encontrar estas instruções também no nosso site www.rowenta.com

Leggere attentamente le istruzioni e le avvertenze di sicurezza prima di usare l'apparecchio e conservare il manuale di istruzioni per riferimento futuro.

Per motivi di sicurezza, questo apparecchio è conforme a tutti gli standard e alle normative in vigore (direttive in materia di bassa tensione, compatibilità elettromagnetica, ambiente, ecc.).

	AVVERTENZE Rischio di incendio	Questa unità utilizza un refrigerante infiammabile. Se il refrigerante fuoriesce ed entra in contatto con il fuoco o con la parte di riscaldamento, vengono generati gas nocivi e vi è il rischio di incendio.
	Leggere attentamente le ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO prima dell'uso	
	Il personale di assistenza deve leggere attentamente le ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO e IL MANUALE DI INSTALLAZIONE prima dell'uso	
	Ulteriori informazioni sono disponibili nelle ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO, nel MANUALE DI INSTALLAZIONE e in documenti simili	

AVVERTENZE DI SICUREZZA

AVVERTENZE:

- Per motivi di sicurezza, se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal relativo centro di assistenza o da un tecnico qualificato.
- Prima dell'uso, assicurarsi che l'apparecchio, la spina e il cavo di alimentazione siano in buone condizioni.
- L'apparecchio deve essere utilizzato in condizioni operative normali, come descritto in queste istruzioni.
- Spegner e scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente prima di riempirlo, pulirlo o spostarlo.
- Per le operazioni di manutenzione e regolazione, consultare la guida fornita insieme al manuale.

Per i paesi soggetti alle normative europee (CE):

- questo dispositivo può essere utilizzato dai bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone prive di esperienza e competenza in materia, oppure da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, purché abbiano ricevuto un'adeguata formazione e siano state debitamente informate dei rischi coinvolti. I bambini non devono pulire

o eseguire le procedure di manutenzione sull'apparecchio senza supervisione.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

Per altri paesi:

- questo apparecchio non deve essere usato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o che non siano state istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Rispettare le normative sullo smaltimento dell'olio e degli agenti refrigeranti durante lo smaltimento dell'apparecchio.
- Non usare l'apparecchio in prossimità di oggetti e prodotti infiammabili, e mantenere una distanza di almeno 50 cm tra l'apparecchio e qualsiasi oggetto (pareti, tende, bombolette spray, ecc.)

Istruzioni specifiche relative agli apparecchi con gas R290

- Questo apparecchio contiene circa 0,085 kg di gas refrigerante R290. La quantità massima di carica del refrigerante è 0,3 kg; il gas refrigerante R290 è conforme alle direttive ambientali europee.
- Per l'installazione, l'uso e la conservazione dell'apparecchio è necessaria una superficie superiore a 5 m² (con altezza del soffitto > 2 m)
- La stagnazione di possibili perdite di gas refrigerante in ambienti non ventilati può provocare incendi o esplosioni nel caso in cui il refrigerante entri in contatto con riscaldatori elettrici, stufe o altre fonti di accensione.
- Prestare attenzione durante la conservazione dell'apparecchio per evitare guasti meccanici.
- Solo le persone autorizzate da un ente accreditato, che ne certifichi la competenza in materia di gestione dei refrigeranti conformemente alle normative del settore, devono lavorare sui circuiti del refrigerante.
- La manutenzione e le riparazioni che richiedono l'assistenza di altro personale qualificato devono essere eseguite sotto la supervisione di specialisti nell'uso di refrigeranti infiammabili.
- Non utilizzare mezzi diversi da quelli consigliati dal fabbricante per accelerare il processo di sbrinamento o per eseguire la pulizia.
- L'apparecchio deve essere conservato in un ambiente senza fonti di accensione in continuo funzionamento (ad esempio, fiamme libere, elettrodomestici a gas o riscaldatori elettrici in funzione)
- Non perforare né bruciare.
- Tenere presente che i refrigeranti potrebbero non avere alcun odore.

PRECAUZIONI PER L'USO

Questo apparecchio è progettato unicamente per l'uso domestico. Non deve essere utilizzato per applicazioni industriali.

L'apparecchio deve essere installato e utilizzato conformemente alle normative in vigore nel proprio Paese.

Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio, nemmeno per scollegarlo dalla presa di corrente. Svolgere completamente il cavo di alimentazione prima dell'uso.

Non usare l'apparecchio all'interno di locali polverosi o a rischio di incendio.

Non inserire alcun oggetto all'interno dell'apparecchio (aghi, ecc.).

Non usare prolunghe elettriche.

Non usare l'apparecchio in posizione orizzontale o inclinata. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile.

Non posizionare oggetti pesanti né far sedere bambini sull'apparecchio.

Non inserire alcun oggetto nel serbatoio.
 Non coprire l'apparecchio.
 Non coprire le griglie di uscita e/o di ingresso dell'aria.
 Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate.
 Arrestare l'apparecchio con il pulsante (A) prima di scollegarlo dalla presa di corrente.
 Non usare l'apparecchio in ambienti esterni.

La garanzia sarà annullata in caso di danni risultanti da un utilizzo scorretto.

- TRASPORTO

- Svuotare il serbatoio prima del trasporto.
 - Attenzione! Il dispositivo contiene un compressore refrigerante; non posizionare il dispositivo in orizzontale per evitare malfunzionamenti.
 - Dopo il trasporto, non accendere l'apparecchio per almeno un'ora prima di avviarlo.
- CONSERVAZIONE**
- Se il dispositivo non viene utilizzato, deve essere collocato in un'area ben ventilata, con superficie uguale a quella specificata per il funzionamento, e senza di umidità.
 - Fare attenzione a svuotare il serbatoio dell'acqua.

ISTRUZIONI PER L'USO

L'impianto elettrico del locale, l'installazione e l'uso dell'apparecchio devono essere conformi alle normative in vigore nel proprio Paese.

Prima del primo utilizzo, assicurarsi che la tensione, la frequenza e la potenza dell'apparecchio siano compatibili con l'alimentazione elettrica.

Il dispositivo deve funzionare con una presa di alimentazione con messa a terra. È un apparecchio di classe I.

Prima di accendere l'apparecchio, assicurarsi che:

- sia posizionato conformemente alle istruzioni in questo manuale;
- le griglie di uscita e di ingresso dell'aria non siano ostruite;
- sia posizionato su una superficie stabile e orizzontale;
- il galleggiante si muova liberamente nel serbatoio.

Non posizionare l'apparecchio sotto uno stendibiancheria o altri oggetti simili che potrebbero far cadere dell'acqua sull'apparecchio.

Nota: si raccomanda di scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente quando non è in uso.

Sostituzione del filtro:

alcuni modelli sono venduti con un filtro particolato. Durante l'apertura, il filtro può emettere temporaneamente un leggero odore causato dalle condizioni di trasporto e conservazione. Il filtro non può essere pulito e riutilizzato. Non lavare mai con acqua. Si raccomanda la sostituzione del filtro una volta all'anno. Per acquistare il filtro, contattare un Centro Assistenza convenzionato.

Per ottenere prestazioni ottimali dell'apparecchio, utilizzare solo filtri forniti da Rowenta.

IN CASO DI PROBLEMI


Non smaltire mai l'apparecchio autonomamente. Un apparecchio riparato in modo scorretto può essere pericoloso.

Non usare l'apparecchio e contattare un centro di assistenza autorizzato se:

- l'apparecchio ha subito danni;
- l'apparecchio o il suo cavo di alimentazione sono danneggiati;
- l'apparecchio non funziona correttamente.

Per l'elenco dei centri di assistenza autorizzati, consultare la scheda della garanzia internazionale ROWENTA.





PROTEZIONE AMBIENTALE

-  L'apparecchio contiene materiali utili che possono essere recuperati o riciclati.
 Portarlo presso un punto di raccolta rifiuti o un centro di assistenza autorizzato per consentirne il corretto smaltimento.

Queste istruzioni sono reperibili anche sul sito Web www.rowenta.com

Lees de gebruiksaanwijzing en veiligheidsinstructies goed voordat u het apparaat gebruikt. Houd de gebruiksaanwijzing bij de hand voor referentie.

Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan alle toepasselijke normen en voorschriften (laagspanning, elektromagnetische compatibiliteit, milieुरichtlijnen, enz.).

	WAARSCHUWING (Brandgevaar)	Dit apparaat maakt gebruik van brandbaar koelmiddel. Als dit koelmiddel lekt en in contact komt met vuur of een verwarmingsonderdeel, kan schadelijk gas ontstaan, en brandgevaar.
	Lees vóór gebruik de BEDIENINGSINSTRUCTIES zorgvuldig door	
	Het onderhoudspersoneel moet de BEDIENINGSINSTRUCTIES en INSTALLATIEHANDLEIDING zorgvuldig doorlezen voordat het systeem in gebruik wordt genomen	
	Meer informatie vindt u in de BEDIENINGSINSTRUCTIES , de INSTALLATIEHANDLEIDING , enz.	

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

WAARSCHUWING:

- Een beschadigd netsnoer moet worden vervangen door de fabrikant, de aftersales-serviceafdeling van de fabrikant, of iemand met vergelijkbare kwalificaties. Dit om gevaar te voorkomen.
- Controleer vóór elk gebruik de algemene staat van het apparaat, de stekker en het netsnoer.
- Gebruik het apparaat onder normale bedrijfsomstandigheden, zoals beschreven in deze instructies.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u het vult, schoonmaakt of verplaatst.
- Raadpleeg vóór onderhouds- en afstelwerkzaamheden de gebruikershandleiding bij de handleiding.

Voor landen die vallen onder Europese voorschriften (CE):

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen mits ze minstens 8 jaar oud zijn, en door mensen met onvoldoende ervaring en kennis, of lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen hebben, mits zegoed zijn getraind en geïnformeerd over de risico's. Kinderen mogen het apparaat niet zonder

toezicht schoonmaken en geen onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.

- Laat kinderen niet spelen met het apparaat.

Voor andere landen:

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruikers (waaronder kinderen) met fysieke, visuele of mentale beperkingen, of die te weinig ervaring en kennis hebben, tenzij ze onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen omtrent het gebruik van het apparaat door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Houd toezicht op kinderen zodat ze niet met het apparaat spelen.

- Neem de voorschriften voor het afvoeren van olie en koelmiddelen in acht bij het afvoeren van het apparaat.

- Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare voorwerpen en producten, en houd een afstand van minimaal 50 cm aan tussen het apparaat en alle voorwerpen (muren, gordijnen, spuitbussen, enz.).

Specifieke instructies over apparaten met het gas R290

- Dit apparaat bevat ongeveer 0,085 kg van het koelgas R290. De maximale hoeveelheid koelmiddel is 0,3 kg; het koelgas R290 voldoet aan de Europese milieuregelingen.
- Voor de installatie, het gebruik en de opslag van het apparaat is een oppervlak van meer dan 5 m² (met plafondhoogte > 2 m) nodig
- Wanneer lekkend koelgas blijft hangen in ruimten zonder ventilatie, kan dit leiden tot brand of explosiegevaar als het koelmiddel in contact komt met elektrische kachels, fornuizen of andere ontstekingsbronnen.
- Berg het apparaat zorgvuldig op om mechanische mankementen te voorkomen.
- Aan koelmiddelcircuits mag alleen worden gewerkt door personen die zijn gecertificeerd door een erkende instantie om te werken met koelmiddelen volgens de branchewetgeving.
- Onderhoud en reparaties waarbij hulp van ander gekwalificeerd personeel nodig is, moeten worden uitgevoerd onder toezicht van specialisten in het gebruik van ontvlambare koelmiddelen.
- Om het ontdooien te versnellen of om te reinigen mag u uitsluitend de middelen gebruiken die zijn aanbevolen door de fabrikant.
- Het apparaat moet worden opgeslagen in een ruimte zonder voortdurend werkende ontstekingsbronnen (zoals open vuur; een werkende gasinstallatie; of een werkende elektrische verwarming).
- Niet doorboren of verbranden.
- Bedenk dat koelmiddelen soms geurloos zijn.

VOORZORGSMAATREGELEN VOOR GEBRUIK

Uw apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het mag niet bedrijfsmatig worden gebruikt.

Het apparaat moet worden geïnstalleerd volgens de geldende voorschriften in uw land.

Trek niet aan het netsnoer of het apparaat, zelfs niet wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt.

Rol het netsnoer altijd volledig uit voordat u het gebruikt.

Gebruik het apparaat niet in een stoffige ruimte of op een plaats waar brandgevaar bestaat.

Plaats nooit voorwerpen in het apparaat (bijv. naalden, enz.).

Gebruik geen verlengsnoer.

Gebruik het apparaat nooit in een schuine of horizontale stand. Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond.

Plaats geen zware voorwerpen of kinderen op het apparaat.

Doe niets in de tank.

Bedek het apparaat niet.

Dek de luchtinlaat- en/of uitlaatroosters niet af.

Raak het apparaat niet aan met natte handen.

Stop het apparaat door de knop (A) te gebruiken voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.

Gebruik het apparaat niet buitenshuis.

De garantie komt te vervallen als er schade optreedt als gevolg van onjuist gebruik.

- TRANSPORT

- Ledig het reservoir voordat u het vervoert.

- Let op: uw apparaat is voorzien van een koelcompressor; als u het apparaat plat neerlegt, kan dit leiden tot storingen.

- Schakel het apparaat na vervoer ten minste één uur niet in voordat u het start.

- OPBERGEN

- Als u het apparaat niet gebruikt, moet u het uit de buurt van vocht in een goed geventileerde ruimte plaatsen die qua afmetingen voldoet aan de specificaties tijdens gebruik.
- Maak het waterreservoir leeg.

BEDIENINGSINSTRUCTIES

De elektrische faciliteiten van de ruimte en de installatie en het gebruik van het apparaat moeten voldoen aan de geldende normen in uw land.

Controleer voor het eerste gebruik of het voltage, de frequentie en het vermogen van uw apparaat geschikt zijn voor uw stroomvoorziening.

Uw apparaat moet worden gebruikt met een geaard stopcontact. Het is een apparaat van klasse I.

Controleer voordat u het apparaat inschakelt of:

- het apparaat is geplaatst volgens de instructies in deze handleiding;
- de luchtinlaat- en uitlaatroosters volledig vrij zijn;
- het apparaat op een stabiele, horizontale ondergrond is geplaatst;
- De vlotter moet vrij kunnen bewegen in de tank.

Plaats het product niet onder een waslijn of een ander voorwerp waardoor er water in zou kunnen vallen.

LET OP: Het is aan te raden de stekker uit het stopcontact te halen wanneer u het apparaat niet gebruikt.

Filter vervangen:

Sommige modellen worden verkocht met een roetfilter. Wanneer u het filter opent, kan het tijdelijk een lichte geur afgeven vanwege transport en opslag. Het filter kan niet worden gereinigd en niet opnieuw worden gebruikt. Was het nooit met water. Het wordt aanbevolen om deze elk jaar te vervangen. Neem contact op met een erkend servicecentrum om het filter te verkrijgen.

Gebruik voor optimale prestaties alleen filters van Rowenta.

INGEVAL VAN PROBLEMEN

Demonteer het apparaat nooit zelf. Een slecht gerepareerd apparaat kan gevaarlijk zijn voor de gebruiker.

Gebruik het apparaat niet en neem contact op met een erkend servicecentrum als:

- Het apparaat kapot is.
- Het apparaat of het netsnoer is beschadigd.
- Het apparaat niet goed werkt.

U vindt een lijst met erkende servicecentra op de internationale garantiekaart van ROWENTA.





LEVER UW BIJDRAGE AAN HET MILIEU!

- ① Uw apparaat bevat waardevolle materialen die kunnen worden teruggewonnen of gerecycled.
- ➡ Lever het in bij een afvalverzamelpunt of een goedgekeurd servicecentrum, zodat het op de juiste manier kan worden afgevoerd.

Deze instructies vindt u ook op onze website www.rowenta.com.

Před použitím spotřebiče si pečlivě přečtěte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny a poté návod k obsluze uschovejte pro budoucí použití.

K zajištění vaší bezpečnosti tento spotřebič vyhovuje všem platným normám a předpisům (nízké napětí, elektromagnetická kompatibilita, směrnice o ochraně životního prostředí atd.).

	VAROVÁNÍ (Nebezpečí požáru)	Tato jednotka používá hořlavé chladivo. Pokud chladivo unikne a přijde do styku s ohněm nebo topným prvkem, vytvoří se škodlivý plyn a nastane nebezpečí požáru.
		Před uvedením spotřebiče do provozu si pečlivě přečtěte NÁVOD K OBSLUZE.
		Před uvedením spotřebiče do provozu si servisní personál musí pečlivě přečíst NÁVOD K OBSLUZE a INSTALAČNÍ PŘÍRUČKU.
		Další informace naleznete v NÁVODU K OBSLUZE, INSTALAČNÍ PŘÍRUČCE atd.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

VAROVÁNÍ:

- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, poprodejním servisním oddělením výrobce nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby nedošlo k nebezpečí.
- Před použitím vždy zkontrolujte, zda jsou spotřebič, zástrčka a napájecí kabel v dobrém stavu.
- Zařízení musí být používáno za normálních provozních podmínek tak, jak jsou definovány v těchto pokynech.
- Před plněním, čištěním nebo přemístěním spotřebič vypněte a odpojte ze sítě.
- Informace o postupech údržby a nastavení naleznete v uživatelské příručce dodávané s tímto návodem.

Pro země, na které se vztahují evropské předpisy (CE):

- Toto zařízení mohou používat děti za předpokladu, že jsou starší 8 let, stejně jako lidé, kteří nemají potřebné zkušenosti a znalosti nebo mají snížené fyzické, smyslové či duševní schopnosti, pokud byli řádně proškoleni a náležitě informováni o souvisejících rizicích. Děti nesmí

tento spotřebič čistit ani provádět jeho údržbu bez dozoru.

- Děti si nesmí s tímto spotřebičem hrát.

Pro ostatní země:

- Tento spotřebič není určen pro používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud tyto osoby nejsou pod dohledem nebo nejsou řádně poučeny ohledně používání spotřebiče ze strany osoby zodpovědné za jejich bezpečnost. Děti musí být pod dohledem, aby si se spotřebičem nehrály.
- Při likvidaci oleje a chladicích kapalin po vyřazení jednotky z provozu je nutné dodržovat příslušné předpisy.
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti hořlavých předmětů nebo produktů a obecně udržujte minimální vzdálenost 50 cm mezi zařízením a všemi předměty (stěnami, závěsy, nádobami s aerosolem atd.).

Specifické pokyny týkající se spotřebičů obsahujících plyn R290

- Tento spotřebič obsahuje přibližně 0,085 kg chladicího plynu R290. Maximální množství náplně chladiva je 0,3 kg. Chladicí plyn R290 vyhovuje evropským směrnice o ochraně životního prostředí.
- K instalaci, používání a skladování spotřebiče je vyžadována povrchová plocha větší než 5 m² (s výškou stropu více než 2 m).
- Stagnace možného úniku chladicího plynu v nevětraných místnostech může vést k nebezpečí požáru nebo výbuchu v případě, že se chladivo dostane do styku s elektrickými topidly, sporáky nebo jinými zdroji vznícení.
- Při skladování spotřebiče postupujte opatrně, aby nedošlo k mechanickým závadám.
- Na chladicích okruzích by měly pracovat pouze osoby oprávněné akreditovanou agenturou, které obdržely osvědčení o způsobilosti k manipulaci s chladivem v souladu s odvětvovými právními předpisy.
- Údržbu a opravy, které vyžadují pomoc dalších kvalifikovaných pracovníků, je nutné provádět pod dohledem specialistů v oblasti používání hořlavých chladiv.
- K urychlení procesu odmrazování nebo k čištění používejte výhradně prostředky doporučené výrobcem.
- Spotřebič je nutné skladovat v místnosti bez nepřetržitého používání zdrojů vznícení (jako jsou otevřený plamen, spuštěný plynový spotřebič nebo spuštěné elektrické topidlo).
- Spotřebič nepropichujte ani nespalujte.
- Uvědomte si, že chladiva mohou být bez zápachu.

PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ PRO POUŽÍVÁNÍ

Tento spotřebič je určen pouze k použití v domácnosti. Nesmí být používán v průmyslových aplikacích.

Spotřebič musí být instalován v souladu s platnými předpisy dané země.

Netahejte za napájecí kabel ani za spotřebič, a to ani při odpojování ze zásuvky elektrické sítě.

Napájecí kabel před použitím vždy zcela rozviňte.

Nepoužívejte spotřebič v prašné místnosti ani na místě, kde hrozí nebezpečí požáru.

Nikdy nevkládejte do spotřebiče předměty (např. jehly apod.).

Nepoužívejte prodlužovací kabel.

Nikdy nepoužívejte spotřebič v nakloněné nebo vodorovné poloze. Umístěte spotřebič na rovný a stabilní povrch.

Na spotřebič neumísťujte těžké předměty ani děti.

Nevkládejte žádné předměty do nádrže.

Nezakrývejte spotřebič.

Nezakrývejte vstupní a výstupní mřížky pro vzduch.

Nedotýkejte se spotřebiče mokřými rukama.

Před odpojením spotřebiče od elektrické sítě jej zastavte pomocí tlačítka (A).

Nepoužívejte spotřebič mimo budovu.

Při poškození v důsledku nesprávného použití dojde ke zneplatnění záruky.

- PŘEPRAVA

- Před přepravou vyprázdněte nádržku.
 - Upozornění: Zařízení obsahuje chladicí kompresor, takže umístění zařízení na plochu může vést k poruchám.
 - Po přepravě ponechejte spotřebič po dobu nejméně jedné hodiny v klidu, než jej zapnete.
- SKLADOVÁNÍ**
- Pokud zařízení nepoužíváte, musí být umístěno v dobře větrané místnosti s plochou, která odpovídá požadavkům pro provoz zařízení, v níž nebude vystavena vlhkosti.
 - Dbejte na to, aby byla vyprázdněna nádržka na vodu.

NÁVOD K OBSLUZE

Elektrická zařízení místnosti, stejně jako instalace a používání spotřebiče musí být v souladu s platnými normami dané země. Před prvním použitím se ujistěte, že napětí, kmitočet a výkon spotřebiče odpovídají dostupnému elektrickému napájení. Zařízení musí být provozováno s uzemněnou zásuvkou elektrické sítě. Jedná se o spotřebič třídy I.

Před zapnutím spotřebiče se ujistěte, že:

- Spotřebič je umístěn v souladu s pokyny uvedenými v této příručce.
- Před vstupní a výstupní mřížkou pro vzduch nejsou žádné překážky.
- Spotřebič je umístěn na stabilním vodorovném povrchu.
- Plovák v nádrži se volně pohybuje.

Neumísťujte produkt pod prádelní šňůru nebo jiné předměty, které by mohly způsobit vniknutí vody do produktu.

Poznámka: Doporučujeme odpojit spotřebič ze zásuvky, pokud jej nepoužíváte.

Výměna filtru:

Některé modely jsou prodávány s filtrem částic. Při otevření může filtr dočasně vydávat mírný zápach v důsledku podmínek při přepravě a skladování. Nelze jej vyčistit a znovu použít. Nikdy jej nemýjte vodou. Doporučuje se vyměňovat každý rok. Filtr získáte u autorizovaného servisního střediska.

K zajištění optimálního výkonu spotřebiče používejte pouze filtry dodané společností ROWENTA.

POKUD NASTANE PROBLÉM

Spotřebič nikdy sami nerozebírejte. Špatně opravený spotřebič může být pro uživatele nebezpečný.

V následujících případech přestaňte spotřebič používat a obraťte se na autorizované servisní středisko:

- Spotřebič je rozbitý.
- Došlo k poškození jednotky nebo napájecího kabelu.
- Pokud spotřebič nepracuje správně.

Seznam autorizovaných servisních středisek naleznete na mezinárodním záručním listu společnosti ROWENTA.

POMOZTE CHRÁNIT ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ!



① Váš spotřebič obsahuje hodnotné materiály, které mohou být znovu použity nebo recyklovány.

② Odevzdejte jej na sběrném místě odpadů nebo v autorizovaném servisním středisku, aby jej bylo možné správně zlikvidovat.

Tyto pokyny naleznete také na našem webu www.rowenta.com

Než začnete spotřebič využívat, důkladne si přečítajte inštrukčnú príručku a bezpečnostné pokyny. Príručku si odložte pre budúce potreby.

Spotřebič spĺňa všetky súvisiace normy a predpisy (nízke napätie, elektromagnetická kompatibilita, smernice týkajúce sa životného prostredia atď.)

	VAROVANIE (Riziko požiaru)	V tejto jednotke je použité horľavé chladivo. Ak chladivo unikne a dostane sa do kontaktu s ohňom alebo ohrievaním, vznikne škodlivý plyn a hrozí riziko požiaru.
		Než začnete spotřebič používať, prečítajte si dôkladne PREVÁDZKOVÉ POKYNY.
		Než začne servisný personál so spotřebičom manipulovať, musí si dôkladne prečítať PREVÁDZKOVÉ POKYNY a INŠTALAČNÚ PRÍRUCĀKU.
		Ďalšie informácie nájdete v PREVÁDZKOVÝCH POKYNOCH, INŠTALAČNEJ PRÍRUCĀKE a podobných dokumentoch.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

VAROVANIE:

- Ak je sieťový kábel poškodený, aby sa predišlo nebezpečenstvu, môže ho vymeniť iba výrobca, oddelenie popredajného servisu alebo podobne kvalifikovaná osoba.
- Pred použitím vždy skontrolujte, či je zariadenie, zástrčka a sieťový kábel v dobrom stave.
- Zariadenie sa musí používať pri normálnych prevádzkových podmienkach, ako je uvedené v týchto pokynoch.
- Než začnete spotřebič plniť, čistiť alebo presúvať, vypnite ho a odpojte od prúdu.
- Pokyny na údržbu a úpravy nájdete v návode na použitie dodávanom s touto príručkou.

Pre krajiny, na ktoré sa vzťahujú európske nariadenia (CE):

- Toto zariadenie môžu používať deti od veku 8 rokov, ako aj osoby bez príslušných skúseností a znalostí alebo osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými a duševnými schopnosťami, za predpokladu, že boli náležite vyškolené a podrobne informované o súvisiacich

rizikách. Deti môžu spotrebič čistiť alebo vykonávať jeho údržbu len pod dozorom.

- Spotrebič nie je určený pre deti na hranie.

Pre ostatné krajiny:

- Prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak tieto osoby nie sú pod dohľadom alebo nie sú riadne poučené z hľadiska použitia prístroja zo strany osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Dozrite na to, aby sa deti so spotrebičom nehrali.

- Pri likvidácii jednotky je nutné dodržiavať nariadenia týkajúce sa likvidácie oleja a chladiaceho média.

- Zariadenie nepoužívajte v blízkosti horľavých objektov a produktov a vo všeobecnosti zachovávajte minimálnu vzdialenosť 50 cm od všetkých objektov (stien, záclon, aerosólových nádob atď.)

Špeciálne pokyny pre spotrebiče s obsahom plynu R290

- Tieto spotrebiče obsahujú asi 0,085 kg chladiaceho plynu R290. Maximálny objem chladiiva je 0,3 kg; pričom chladiaci plyn R290 je v súlade s európskymi smernicami týkajúcimi sa životného prostredia.
- Na inštaláciu, používanie a skladovanie zariadenia je potrebná plocha väčšia ako 5 m² (s výškou stropu >2 m).
- Ak v prípade úniku chladiaceho plynu tento plyn zostane v nevetranej miestnosti, hrozí riziko požiaru alebo výbuchu, ak sa chladiivo dostane do kontaktu s elektrickými ohrievačmi, trúbou alebo iným zápalným zdrojom.
- Pri uskladňovaní spotrebiča buďte opatrný, aby ste predišli mechanickému poškodeniu.
- Iba osoby oprávnené akreditovaným orgánom, ktoré majú osvedčenie, že dokážu manipulovať s chladiivom v súlade s legislatívou daného odvetvia, môžu pracovať s obvodmi obsahujúcimi chladiivo.
- Údržba a opravy, ktoré si vyžadujú pomoc kvalifikovaného personálu, je nutné vykonávať pod dozorom odborníka na použitie horľavého chladiiva.
- Na urýchlenie rozmrazovania a čistenie používajte výhradne prostriedky odporúčané výrobcom.
- Spotrebič umiestnite do miestnosti, v ktorej sa nenachádzajú neustále spustené zápalné zdroje (napr. otvorený plameň, spustený plynový spotrebič alebo zapnutý elektrický ohrievač).
- Spotrebič neprepichujte ani nepáľte.
- Chladiivo môže byť bez zápachu.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA PRI POUŽÍVANÍ

Tento spotrebič je určený len na použitie v domácnosti. Nemal by sa využívať v priemyselnom prostredí.

Spotrebič je nutné nainštalovať v súlade s nariadeniami platnými vo vašej krajine.

Napájací kábel ani spotrebič neťahajte, a to ani ak ho chcete odpojiť z elektrickej zásuvky.

Než začnete napájací kábel používať, celý ho rozbalte.

Spotrebič nepoužívajte v zaprášenej miestnosti alebo na mieste s rizikom požiaru.

Do spotrebiča nikdy nevkladajte žiadne predmety (napr. ihly a pod.).

Nepoužívajte predlžovací kábel.

Spotrebič nikdy nepoužívajte v naklonenej alebo vodorovnej polohe. Umiestnite spotrebič na rovný a stabilný povrch.

Navrch spotrebiča nepokladajte žiadne ťažké predmety ani naň nevykladajte deti.

Do nádrže nič nevkladajte.

Spotrebič nezakrývajte.

Nezakrývajte mriežky na prívod alebo vývod vzduchu.

Spotrebiča sa nedotýkajte mokrymi rukami.

Než spotrebič odpojíte od elektriny, zastavte ho stlačením tlačidla (A).

Nepoužívajte prístroj vonku.

V prípade poškodenia vplyvom nesprávneho použitia sa ruší platnosť záruky.

- PREPRAVA

- Pred prepravou vyprázdňte nádrž.

• Upozornenie: zariadenie obsahuje chladiaci kompresor a polozenie zariadenia môže narušiť jeho funkciu.

• Po dokončení prepravy spotrebič nechajte pred zapnutím aspoň hodinu odstáť.

- SKLADOVANIE

- Ak zariadenie nepoužívate, umiestnite ho na dobre vetrané miesto bez vlhkosti, kde bude naň rovnako veľký priestor, ako je priestor potrebný na jeho prevádzku.

- Nezapadnite vyprázdniť nádržku na vodu.

PREVÁDZKOVÉ POKYNY

Elektrické napájanie miestnosti a inštalácia a používanie spotrebiča musia byť v súlade s normami platnými v danej krajine.

Pred prvým použitím sa presvedčte, že sú napätie, frekvencia a príkon spotrebiča vhodné pre vašu elektrickú sieť.

Zariadenie je nutné zapojiť do uzemnenej zásuvky. Tento spotrebič patrí do triedy I.

Než spotrebič zapnete, presvedčte sa, že:

- poloha zariadenia zodpovedá pokynom v tejto príručke,
- mriežky na prívod a odvod vzduchu nie sú ničím blokové,
- spotrebič je umiestnený na stabilnom vodorovnom povrchu,
- plavák v nádržke sa voľne pohybuje.

Spotrebič neumiestňujte pod šnúru na bielizeň ani iný predmet, z ktorého by naň mohla kvapkať voda.

POZNÁMKA: Ak spotrebič nepoužívate, odporúčame ho odpojiť od siete.

Výmena filtra:

Niektoré modely sa predávajú s časticovým filtrom. Po otvorení môže z filtra vychádzať mierny zápach spôsobený prepravou a uskladnením. Filter nemožno vyčistiť ani opakovane použiť. Nikdy ho neumývajte vodou. Odporúča sa vymeniť každý rok. Filter získate u autorizovaného servisného strediska.

V záujme optimálneho výkonu spotrebiča využívajte iba filtre od spoločnosti Rowenta.

PRÍPADNÉ PROBLÉMY

Spotrebič nikdy sami nerozoberajte. Nevhodne opravený spotrebič môže byť pre používateľa nebezpečný.

V nasledujúcich prípadoch spotrebič nepoužívajte a obráťte sa na schválené servisné stredisko:

- ak je spotrebič pokazený,
- ak je jednotka alebo napájací kábel poškodený,
- ak spotrebič nepracuje správne.

Zoznam schválených servisných stredísk nájdete v medzinárodnom záručnom liste spoločnosti ROWENTA.

POMÔŽTE CHRÁNIŤ ŽIVOTNÉ PROSTREDIE!







Váš spotrebič obsahuje hodnotné materiály, ktoré sa môžu znova použiť alebo recyklovať.

Preto ho odovzdajte na zbernom dvore alebo v schválenom servisnom stredisku, kde sa postarajú o jeho správnu likvidáciu.

Tieto pokyny nájdete aj na našej webovej lokalite www.rowenta.com

A készülék használata előtt olvassa el a kézikönyvet és a biztonsági utasításokat. Ne dobja ki a kézikönyvet, mert a jövőben még szüksége lehet rá.

Az Ön biztonsága érdekében a készülék megfelel az összes alkalmazandó szabványnak és szabályozásnak (alacsony feszültség, elektromágneses összeférhetőség, környezetvédelmi irányelvek stb.).

	FIGYELMEZTETÉS (Tűzveszély)	Az egység tűzveszélyes hűtőközeggel van feltöltve. Ha szivárog a hűtőközeg, és tűzzel vagy a fűtőelemekkel érintkezik, veszélyes gáz keletkezik, és tűzveszély áll fenn.
	A használat előtt figyelmesen olvassa el a FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYVET	
	A szervizelést végző személynek a használat előtt figyelmesen el kell olvasnia a FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYVET és a TELEPÍTÉSI KÉZIKÖNYVET	
	További információk a FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYVBEN, A TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓBAN és hasonló dokumentumokban található	

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

FIGYELEM:

- Ha a hálózati kábel sérült, a veszély megelőzése érdekében cseréltesse ki a gyártóval, a gyártó ügyfélszolgálati szervizrészlegével vagy egy szakemberrel.
- Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy a készülék, a csatlakozódugó és a hálózati kábel megfelelő állapotban van-e.
- A készüléket normál üzemi körülmények között kell használni, a jelen útmutatóban meghatározottak szerint.
- A készülék feltöltése, tisztítása vagy áthelyezése előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a készülék dugóját a konnektorból.
- A karbantartási és beállítási műveletekkel kapcsolatos információkért lásd a kézikönyvhöz mellékelt felhasználói útmutatót.

Az európai rendeletek (CE) hatálya alá tartozó országok esetében:

- Az eszközt a legalább 8 éves gyermekek, a kellő belátással és tudással nem rendelkező emberek, továbbá a csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességgel rendelkező személyek is használhatják, ha megfelelő képzésben részesültek és megfelelően tájékoztatták őket

a kapcsolódó kockázatokról. A gyermekek nem tisztíthatják, és nem végezhetnek karbantartási eljárásokat felügyelet nélkül a készüléken.

• A gyermekek ne játszanak a készülékkel.

Más országok esetében:

- Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (gyermekeket is beleértve), akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek kellő belátással és tudással, kivéve azt az esetet, ha az említett személyek a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy ilyen személytől kaptak utasítást a berendezés használatára vonatkozóan. A gyermekeket szemmel kell tartani, hogy ne játszanak a készülékkel.
- Az egység kiselejtezése esetén az olaj és a hűtőközegek ártalmatlanítására vonatkozó előírásokat be kell tartani.
- Ne használja a készüléket gyúlékony tárgyak és termékek közelében, továbbá tartson legalább 50 cm távolságot a készülék és a tárgyak (falak, függönyök, aeroszolos flakonok stb.) között.

Különleges utasítások az R290 gázt tartalmazó készülékekkel kapcsolatban

- Ez a készülék körülbelül 0,085 kg R290 hűtőközeget tartalmaz. A hűtőközeg maximális töltési mennyisége 0,3 kg; Az R290 hűtőközeg megfelel az európai környezetvédelmi irányelveknek.
- A készülék telepítéséhez, használatához és tárolásához 5 m²-nél nagyobb felületre (2 méternél nagyobb beltéri magasság esetén) van szükség
- A hűtőközeg esetleges szivárgása nem szellőztetett helyiségekben tüzet vagy robbanásveszélyt okozhat, ha a hűtőközeg elektromos fűtőberendezésekkel, kályhával vagy más gyújtóforrásokkal kerül érintkezésbe.
- A mechanikai hibák elkerülése érdekében körültekintően tárolja a készüléket.
- Hűtőközeget tartalmazó rendszerekkel kizárólag olyan, akkreditált szervezet által felhatalmazott személy dolgozhat, akinek esetében a szervezet igazolja, hogy az adott személy a hűtőközegeknek az ágazati jogszabályoknak megfelelő kezelésére vonatkozó szakértelemmel rendelkezik.
- A más szakember felügyeletét igénylő karbantartásokat és javításokat a tűzveszélyes hűtőközegek használatában jártas személyek felügyelete mellett kell elvégezni.
- A leolvasztás gyorsításához vagy a tisztításhoz ne alkalmazzon a gyártó által ajánlott módszereken kívül más módszereket.
- A készüléket olyan helyiségben kell tárolni, amelyben nem található folyamatosan működő gyújtóforrás (például: nyílt láng, működő gázkészülék vagy működő elektromos fűtés)
- Ne szűrje ki vagy égesse el.
- Felhívjuk figyelmét, hogy a hűtőközegek szagtalanok.

A HASZNÁLATTAL KAPCSOLATOS ÓVINTÉZKEDÉSEK

A készülék csak háztartási használatra alkalmas. Ipari alkalmazásokhoz nem használható.

A készüléket az Ön országában hatályos előírásoknak megfelelően kell beszerezni.

Ne rángassa a hálózati kábelt vagy a készüléket. Ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót.

Használat előtt mindig tekerje le teljesen a hálózati kábelt.

Ne használja a készüléket poros helyiségben vagy tűzveszélyes helyen.

Soha ne tegyen tárgyakat a készülék belsejébe (például tűk stb.).

Ne használja hosszabbítót.

Soha ne használja a készüléket ferde vagy vízszintes helyzetben. Helyezze a készüléket egy sík, stabil felületre.

Ne tegyen nehéz tárgyakat vagy gyermekeket a készülék tetejére.

Ne tegyen semmit a tartályba.

Ne takarja le a készüléket.

Ne takarja le a levegőbemenetet és/vagy a kimeneti rostélyokat.

Ne érjen a készülékhez nedves kézzel.

A hálózati csatlakozóról való leválasztás előtt állítsa le a készüléket az (A) gomb segítségével.

Ne használja a készüléket kültéren.

A nem megfelelő használatból eredő sérülések esetén a garancia érvényét veszti.

- SZÁLLÍTÁS

- Szállítás előtt ürítse ki a tartályt.
- Vigyázat: az eszköz hűtőkompresszorral van felszerelve; ne fektesse le a készüléket, mert az meghibásodást okozhat.
- Szállítást követően legalább egy órán keresztül ne kapcsolja be a készüléket.

- TÁROLÁS

- Ha nem használja a készüléket, a tárolást jól szellőző helyen végezze, ahol a helyiség megegyezik a működéshez előírt helyiséggel. Kerülje a párás helyiségeket.
- Ne felejtse el kiüríteni a víztartályt.

HASZNÁLATTAL KAPCSOLATOS UTASÍTÁSOK

A helyiség villamosenergia-ellátást biztosító berendezéseinek, valamint a készülék beszerelésének és használatának összhangban kell lennie az Ön országában hatályos előírásokkal.

Az első használat előtt ellenőrizze, hogy a készülék feszültsége, frekvenciája és teljesítménye kompatibilis-e az áramellátással.

Az eszközt földeléssel ellátott hálózati csatlakozóhoz kell csatlakoztatni. A készülék besorolása: I. osztály.

A készülék bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy:

- A készülék a használati útmutatóban leírt módon van-e elhelyezve;
- A levegőbemeneti és a kimeneti rostélyok szabadok-e;
- A készülék stabil, vízszintes felületen van-e;
- Az úszónak szabadon kell mozognia a tartályban.

Ne helyezze a készüléket ruhaszárító vagy más olyan tárgy alá, amelyből víz hullhat a készülék belsejébe.

MEGJEGYZÉS: Javasolt a tápkábelt kihúzni a konnektorból, amikor nem használja a készüléket.

Szűrőcsere:

Néhány modell részecskeszűrővel van felszerelve. Kinyitáskor a szűrő a szállítási és tárolási körülmények miatt átmenetileg enyhé szagot bocsáthat ki. A szűrő nem tisztítható és nem újrahasznosítható. Soha ne mossa vízzel. Minden évben ajánlatos cserélni. A szűrő beszerzéséhez vegye fel a kapcsolatot egy jóváhagyott szervizközponttal. A készülék optimális működésének érdekében kizárólag a Rowenta által biztosított szűrőket használja.

PROBLÉMA ESETÉN



Soha ne szedje szét a készüléket. A rosszul javított készülék veszélyes lehet a felhasználóra.

Ne használja a készüléket, és forduljon egy hivatalos szervizközpontoz, ha:

- A készülék elromlott.
- Az egység vagy a hálózati kábel sérült,
- Ha a készülék nem megfelelően működik.

A hivatalos szervizközpontok listája a ROWENTA nemzetközi garanciakártyán található.





SEGÍTSEN VÉDENI A KÖRNYEZETET!

-  A készülék értékes nyersanyagokat tartalmaz, amelyek visszanyerhetők vagy újrahasznosíthatók.
-  Hagyja egy hulladékgyűjtő ponton vagy egy hivatalos szervizközpontban, hogy a megfelelő módon ártalmatlanítsák.

Ezek az utasítások a következő oldalon is megtalálhatók: www.rowenta.com

Моля, преди да използвате уреда, прочетете внимателно ръководството за употреба и инструкциите за безопасност, и запазете ръководството за употреба за справка.

За Ваша безопасност този уред отговаря на всички приложими стандарти и регламенти (за ниско напрежение, за електромагнитна съвместимост, екологични директиви и др.).

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (Опасност от пожар)	Този уред използва запалим хладилен агент. Ако хладилният агент изтече и влезе в контакт с огън или отоплителна част, той ще създаде вреден газ и риск от пожар.
	Прочетете внимателно ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ преди работа	
	Сервизният персонал трябва внимателно да прочете ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ и РЪКОВОДСТВОТО ЗА ИНСТАЛАЦИЯ преди работа	
	Допълнителна информация е налична в ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ, РЪКОВОДСТВОТО ЗА ИНСТАЛАЦИЯ и други	

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Ако захранващият кабел е повреден, за да се избегне опасност той трябва да бъде сменен от производителя, следпродажбения сервиз на производителя или от подобно квалифицирано лице.
- Преди употреба винаги проверявайте дали уредът, щепселът на уреда и неговият захранващ кабел са изправни.
- Уредът трябва да се използва при нормалните работни условия, определени в настоящите инструкции.
- Изключете и извадете щепсела на уреда преди пълнене, почистване или преместване.
- За операции по поддръжка и настройка, моля, вижте наръчника за потребителя, приложен към ръководството.

За страни, които са обект на европейските регламенти (СЕ):

- Този уред може да се използва от деца, при условие че са навършили 8 години, както и от хора, лишени от опит и знания или чиито физически, сензорни или умствени способности са намалени, ако са надлежно обучени и надлежно информирани за

свързаните рискове. Децата не трябва да почистват или извършват процедури за поддръжка на уреда без надзор.

• Децата не трябва да си играят с уреда.

За другите страни:

• Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, нито с липса на опит и знания, освен ако те не получат наблюдение или инструкции относно употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност. Децата трябва да бъдат контролирани, за да се гарантира, че не играят с уреда.

• При изхвърляне на уреда трябва да се спазват разпоредбите за изхвърляне на масла и охлаждащи агенти.

• Не използвайте уреда в близост до запалими предмети и продукти и като цяло поддържайте минимално разстояние от 50 cm между уреда и всички предмети (стени, завеси, флакони с аерозол и др.)

Специфични инструкции относно уредите с газ R290

- Този уред съдържа приблизително 0,085 kg газообразен хладилен агент R290. Максималното количество на хладиления агент за зареждане е 0,3 kg; газообразният хладилен агент R290 отговаря на европейските директиви за околната среда.
- За инсталация, употреба и съхранение на уреда е необходима площ над 5 m² (при височина на тавана > 2m)
- Натрупването на евентуални течове на газообразен хладилен агент в невентилирани помещения може да доведе до пожар или опасност от експлозия, ако хладиленият агент влезе в контакт с електрически нагреватели, печки или други източници на запалване.
- Внимавайте при съхранение на уреда, за да предотвратите механични повреди.
- По системи за хладилен агент трябва да работят само лицата, упълномощени от акредитирана агенция, удостоверяваща тяхната компетентност за работа с хладилни агенти в съответствие с отрасловото законодателство.
- Поддръжката и ремонтите, изискващи съдействието на друг квалифициран персонал, трябва да се извършват под надзора на специалисти по употреба на запалими хладилни агенти.
- Не използвайте средства за ускоряване на процеса на размразяване или почистване, различни от препоръчаните от производителя.
- Уредът трябва да се съхранява в помещение без постоянно работещи източници на запалване (например: открит пламък, работещ газов уред или работещ електрически нагревател)
- Не пробивайте и не изгаряйте.
- Имайте предвид, че хладилните агенти може да нямат миризма.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА УПОТРЕБА

Този уред е предназначен само за домакинска употреба. Той не трябва да се използва за промишлени приложения.

Уредът трябва да бъде инсталиран в съответствие с действащите разпоредби във Вашата страна.

Не дърпайте захранващия кабел или уреда, когато го изключвате от стенен контакт.

Винаги развивайте напълно захранващия кабел преди употреба.

Не използвайте уреда в прашно помещение или на място, където има опасност от пожар.

Никога не поставяйте предмети вътре в уреда (например игли и др.).

Не използвайте удължителен кабел.

Никога не използвайте уреда в наклонено или хоризонтално положение. Поставете уреда върху равна стабилна повърхност.

Не поставяйте тежки предмети или деца върху уреда.

Не слагайте нищо в резервоара.

Не покривайте уреда.

Не покривайте решетките на входа и/или изхода за въздух.

Не докосвайте уреда с влажни ръце.

Спрете уреда с бутона (A), преди да го изключите от контакта.

Не използвайте уреда на открито.

Гаранцията ще бъде невалидна, ако възникне повреда поради неправилна употреба.

- ТРАНСПОРТИРАНЕ

• Преди транспортиране изпразнете резервоара.

• Внимание: вашият уред включва хладилен компресор; поставянето на уреда хоризонтално може да доведе до неизправности.

• След транспортиране не включвайте уреда най-малко един час, преди да го стартирате.

- СЪХРАНЕНИЕ

• Ако не използвате уреда, той трябва да бъде поставен на добре вентилирано място, като помещението съответства на площта, определена за работа, и далеч от влага.

• Изпразнете резервоара за вода.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Електрическите съоръжения на помещението, както и инсталирането и използването на уреда трябва да съответстват на стандартите, действащи във Вашата страна.

Преди първата употреба се уверете, че напрежението, честотата и мощността на Вашия уред са подходящи за Вашето електрическо захранване.

Уредът трябва да работи със заземен контакт. Това е уред от клас I.

Преди да включите уреда се уверете, че:

• Уредът се позиционира в съответствие с инструкциите в настоящото ръководство;

• Решетките на входа и изхода за въздух са напълно свободни;

• Уредът е поставен върху стабилна хоризонтална повърхност;

• Поплавъкът трябва да се движи свободно в резервоара.

Не поставяйте под въже за сушене на дрехи или друг предмет, от който в уреда може да попадне вода.

ЗАБЕЛЕЖКА: Съветваме Ви, когато не използвате уреда, да го изключвате от контакта.

Смяна на филтъра:

Някои модели се продават с филтър за частици. При отваряне филтърът може да излъчва временно лек мирис, поради условията на транспорт и съхранение. Той не може да се почиства и използва повторно. Никога не го мийте с вода. Препоръчително е подмяна на филтъра всяка година. Обърнете се към оторизиран сервис, за да закупите филтър.

За оптимална работа на уреда използвайте само филтри, предоставени от Rowenta.

АКО ВЪЗНИКНЕ ПРОБЛЕМ

Никога не разглобявайте уреда сами. Лошо ремонтираният уред може да бъде опасен за потребителя.

Не използвайте уреда и се свържете с одобрен сервизен център, ако:

• Уредът е счупен.

• Уредът или неговият захранващ кабел е повреден,

• Ако уредът не работи изправно.

Можете да намерите списък на одобрените сервизни центрове на международната гаранционна карта на ROWENTA.

ПОМОГНЕТЕ ЗА ОПАЗВАНЕТО НА ОКОЛНАТА СРЕДА!







Вашият уред съдържа ценни материали, които могат да се регенерират или рециклират.

Оставете го в пункт за събиране на отпадъци или в одобрен сервизен център, за да може да бъде изхвърлен правилно.

Тези инструкции могат да бъдат намерени и на нашия интернет сайт www.rowenta.com

Citiți manualul de instrucțiuni și instrucțiunile de siguranță cu atenție înainte de a utiliza aparatul și păstrați manualul de instrucțiuni pentru consultare ulterioară.

Pentru siguranța dvs., acest aparat respectă toate standardele și reglementările aplicabile (tensiune scăzută, compatibilitate electromagnetică, directive de mediu etc.).

	AVERTISMENT (Risc de incendiu)	Această unitate utilizează un agent frigorific inflamabil. Dacă agentul frigorific se scurge și intră în contact cu focul sau cu o piesă încinsă, va produce un gaz dăunător și există riscul unui incendiu.
	Citiți INSTRUCȚIUNILE DE FUNCȚIONARE cu atenție înainte de utilizare	
	Personalul de service este obligat să citească INSTRUCȚIUNILE DE FUNCȚIONARE și MANUALUL DE INSTALARE cu atenție înainte de utilizare	
	Informații suplimentare sunt disponibile în INSTRUCȚIUNILE DE FUNCȚIONARE, MANUALUL DE INSTALARE și altele asemenea	

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

AVERTISMENT:

- În cazul în care cordonul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, departamentul de serviciu post-vânzări al producătorului sau o altă persoană calificată similar, pentru evitarea pericolelor.
- Înainte de utilizare, verificați întotdeauna dacă aparatul, ștecărul și cordonul de alimentare sunt în stare bună.
- Dispozitivul trebuie să fie utilizat în condiții normale de funcționare, după cum este definit în aceste instrucțiuni.
- Opriiți și scoateți aparatul din priză înainte de umplere, curățare sau mutare.
- Pentru operațiuni de întreținere și reglare, consultați ghidul utilizatorului furnizat împreună cu manualul.

Pentru țări supuse reglementărilor europene (CE):

- Acest dispozitiv poate fi utilizat de către copii, cu condiția ca aceștia să aibă cel puțin 8 ani, precum și de către persoane care nu dispun de experiență și cunoștințe sau ale căror capacități fizice, senzoriale sau

mentale sunt reduse, dacă au fost instruite corespunzător și informate asupra riscurilor implicate. Copiii nu trebuie să curețe sau să desfășoare proceduri de întreținere asupra aparatului nesupravegheați.

- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.

Pentru celelalte țări:

- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate sau instruite în prealabil cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă de securitatea lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Trebuie respectate reglementările privind eliminarea uleiului și agenților frigorifici atunci când este eliminată unitatea.
- Nu utilizați dispozitivul în apropierea obiectelor și produselor inflamabile și, în general, păstrați o distanță minimă de 50 cm între dispozitivul dvs. și toate obiectele (pereți, draperii, tuburi cu aerosol etc.)

Instrucțiuni specifice privind aparatele cu gaz R290

- Acest aparat conține aproximativ 0,085 kg de gaz frigorific R290. Cantitatea maximă de încărcare cu agent frigorific este 0,3 kg; gazul frigorific R290 respectă toate directivele europene de mediu.
- Pentru instalarea, utilizarea și depozitarea aparatului este necesară o suprafață cu aria mai mare de 5 m² (cu o înălțime a tavanului > 2 m)
- Stagnarea posibilă a scurgerii de gaz frigorific în încăperi neaerisite poate duce la un incendiu sau la un pericol de explozie, dacă agentul frigorific intră în contact cu radiatoare electrice, sobe sau alte surse de aprindere.
- Aveți grijă la depozitarea aparatului, pentru a preveni defectele mecanice.
- Doar persoanele autorizate de către o agenție acreditată care le certifică calificarea în manipularea agenților frigorifici în conformitate cu legislația din domeniu trebuie să desfășoare lucrări asupra circuitelor de agent frigorific.
- Întreținerea și reparațiile care necesită asistența altor persoane calificate trebuie desfășurate sub supravegherea specialiștilor în utilizarea agenților frigorifici inflamabili.
- Nu utilizați mijloace de accelerare a procesului de dezghețare sau pentru curățare cu excepția celor recomandate de către producător.
- Aparatul trebuie depozitat într-o încăpere fără surse de aprindere care funcționează continuu (de exemplu: flăcări deschise, un aparat cu gaz în funcțiune sau un radiator electric în funcțiune)
- Nu perforați și nu ardeți.
- Țineți cont de faptul că agenții frigorifici pot să nu aibă miros.

PRECAUȚII ÎN UTILIZARE

Acest aparat este destinat numai pentru uz casnic. Nu trebuie utilizat pentru aplicații industriale. Aparatul trebuie instalat în conformitate cu reglementările în vigoare din țara dvs.

Nu trageți de cordonul de alimentare sau de aparat, nici măcar atunci când îl scoateți din priză.

Desfășurați complet întotdeauna cordonul de alimentare înainte de utilizare.

Nu utilizați aparatul într-o încăpere cu praf sau într-un loc cu risc de incendiu.

Nu introduceți niciodată obiecte în aparat (de ex., ace etc.).

Nu utilizați un cablu prelungitor.

Nu utilizați niciodată aparatul în poziție înclinată sau orizontală. Poziționați aparatul pe o suprafață plană și stabilă.

Nu așezați obiecte grele sau copii pe aparat.

Nu introduceți nimic în rezervor.

Nu acoperiți aparatul.

Nu acoperiți grilajele de admisie și/sau evacuare a aerului.

Nu atingeți aparatul cu mâinile umede.

Opriti aparatul utilizând butonul (A), înainte de a-l scoate din priză.

Nu utilizați aparatul în exterior.

Garanția nu este valabilă dacă daunele survin ca urmare a utilizării necorespunzătoare.

- TRANSPORTAREA

• Goliți rezervorul înainte de transportare.

• Atenție: dispozitivul dvs. include un compresor frigorifer; așezarea orizontală a dispozitivului poate duce la defecțiuni.

• După transportare, nu porniți aparatul timp de cel puțin o oră.

- DEPOZITAREA

• Dacă nu utilizați dispozitivul, acesta trebuie amplasat într-o zonă bine aerisită, unde încăperea corespunde suprafeței specificate pentru funcționare, și ferit de umiditate.

• Aveți grijă să goliți rezervorul de apă.

INSTRUCȚIUNI DE FUNCȚIONARE

Infrastructura electrică din încăpere, precum și instalarea și utilizarea aparatului trebuie să respecte standardele în vigoare din țara dvs.

Înainte de prima utilizare, verificați ca tensiunea, frecvența și puterea aparatului dvs. să fie adecvate sursei dvs. de alimentare.

Dispozitivul dvs. trebuie să utilizeze o priză de alimentare împământată. Este un aparat de Clasa I.

Înainte de a porni aparatul, asigurați-vă că:

- Aparatul este poziționat conform instrucțiunilor din acest manual;
- Grilajele de admisie și evacuare a aerului nu sunt blocate în niciun fel;
- Aparatul este amplasat pe o suprafață orizontală stabilă;
- Flotorul se mișcă liber în rezervor.

Nu amplasați sub o sârmă de rufe sau sub orice alt obiect care poate duce la curgerea apei în produs.

N.B.: Vă recomandăm să scoateți aparatul din priză atunci când nu îl utilizați.

Înlocuirea filtrului:

Unele modele se vând cu un filtru de particule. La pornire, filtrul poate emite un ușor miros temporar, din cauza condițiilor de transport și depozitare. Acesta nu poate fi curățat și reutilizat. Nu îl spălați niciodată cu apă. Se recomandă înlocuirea acestuia în fiecare an. Pentru a achiziționa filtrul, contactați un centru de service autorizat. Pentru performanțe optime ale aparatului, utilizați numai filtre oferite de Rowenta.

DACĂ APARE O PROBLEMĂ

Nu demontați dvs. aparatul. Un aparat reparat necorespunzător poate fi periculos pentru utilizator.

Înterupeți utilizarea aparatului și contactați un centru de service autorizat dacă:

- Aparatul s-a defectat.
- Unitatea sau cordonul de alimentare sunt deteriorate.
- Aparatul nu funcționează corespunzător.

Puteți găsi o listă a centrelor de service autorizate pe certificatul de garanție internațională ROWENTA.

AJUTAȚI LA PROTECȚIA MEDIULUI!



① Aparatul dvs. conține materiale valoroase care pot fi recuperate sau reciclate.

② Predați-l la un punct de colectare a deșeurilor sau duceți-l la un centru de service autorizat, pentru a putea fi eliminat corespunzător.

Aceste instrucțiuni se regăsesc și pe site-ul nostru de internet, www.rowenta.com

Prosimo, da pred uporabo naprave natančno preberete navodila za uporabo in varnostna navodila, navodila za uporabo pa shranite, saj jih boste morda znova potrebovali pozneje.

Za zagotavljanje vaše varnosti ta naprava ustreza vsem veljavnim standardom in predpisom (nizka napetost, elektromagnetna združljivost, okoljski predpisi, itd.).

	OPOZORILO (Nevarnost požara)	V tej enoti se uporablja vnetljivo hladilno sredstvo. Če hladilno sredstvo začne uhajati in pride v stik z ognjem ali vročimi deli, nastane škodljiv plin, obstaja pa tudi nevarnost požara.
	Pred upravljanjem pozorno preberite NAVODILA ZA OBRATOVANJE	
	Servisno osebje mora pred upravljanjem pozorno prebrati NAVODILA ZA OBRATOVANJE in PRIROČNIK ZA NAMESTITEV	
	Več informacij je na voljo v NAVODILIH ZA OBRATOVANJE, PRIROČNIKU ZA NAMESTITEV in podobnih dokumentih	

VARNOSTNA NAVODILA

OPOZORILO:

- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zaradi preprečitve nevarnosti zamenjati proizvajalec, oddelek za poprodajne storitve proizvajalca ali podobno usposobljena oseba.
- Pred uporabo vedno preverite, ali so naprava, vtič in napajalni kabel v dobrem stanju.
- Napravo je treba uporabljati v običajnih delovnih pogojih, ki so opredeljeni v teh navodilih.
- Pred polnjenjem, čiščenjem ali premikanjem naprave jo izklopite in jo izključite iz napajanja.
- Za vzdrževalna dela in postopke nastavitve si oglejte navodila za uporabnike, ki so dobavljena s priročnikom.

Za države, v katerih veljajo evropski predpisi (CE):

- Otroci, starejši od 8 let, in druge osebe, ki nimajo zadostnih izkušenj ali znanja ali katerih fizične, čutilne ali duševne sposobnosti so zmanjšane, lahko napravo uporabljajo le, če so bili za to ustrezno usposobljeni in če so bili primerno obveščeni o povezanih tveganjih. Otroci ne smejo

čistiti naprave ali na njej izvajati postopkov vzdrževanja, če jih pri tem nihče ne nadzoruje.

• Otroci se ne smejo igrati z napravo.

Za druge države:

• Naprava ni namenjena osebam (vključno z otroki), ki imajo zmanjšane fizične, čutilne ali duševne sposobnosti ali nimajo izkušenj in znanja, razen če to počnejo pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali po navodilih, ki jih dobijo od te osebe. Otroke nadzorujte in se prepričajte, da se ne igrajo z napravo.

• Ko zavržete napravo, morate upoštevati predpise za odstranitev olja in hladilnih sredstev.

• Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih predmetov in izdelkov, načeloma pa mora biti naprava oddaljena najmanj 50 cm od vseh drugih predmetov (sten, zaves, pločevink z razpršili itd.).

Posebna navodila glede naprav s plinom R290

- Ta naprava vsebuje približno 0,085 kg hladilnega plina R290. Največja količina napoljenega hladilnega plina je 0,3 kg; hladilni plin R290 ustreza evropskim okoljskim direktivam.
- Za namestitvev, uporabo in shranjevanje naprave je potrebna površina, večja od 5 m² (pri višini stropa > 2 m)
- Zastajanje hladilnega plina ob morebitnem uhajanju v neprežračenih prostorih lahko povzroči nevarnost požara ali eksplozije, če hladilno sredstvo pride v stik z električnimi grelniki, pečmi ali drugimi viri vžiga.
- Pri shranjevanju naprave bodite previdni, da preprečite mehanske poškodbe.
- Na hladilnih tokokrogih lahko dela opravljajo le osebe, ki jih je za to pooblastila akreditirana organizacija, ki zagotavlja njihovo sposobnost za ravnanje s hladilnimi sredstvi v skladu z zakonodajo za to področje.
- Vzdrževalna dela in popravila, za katera je potrebna pomoč drugega pooblaščenega osebja, je treba izvesti pod nadzorom strokovnjakov na področju uporabe vnetljivih hladilnih sredstev.
- Za pospeševanje postopkov odmrzovanja ali za namene čiščenja lahko uporabljate le sredstva, ki jih priporoča proizvajalec.
- Napravo je treba hraniti v prostoru, kjer ni neprekinjeno delujočih virov vžiga (denimo: odprtih plamenov, delujoče plinske naprave ali delujočega električnega grelnika)
- Ne luknjajte ali sežigajte.
- Upoštevajte, da hladilna sredstva morda ne oddajajo nobenega vonja.

VARNOSTNI UKREPI ZA UPORABO

Ta naprava je zasnovana zgolj za gospodinjstvo uporabo. Ne uporabljajte je v industrijske namene.

Napravo morate namestiti v skladu s predpisi, ki veljajo v vaši državi.

Napajalnega kabla ali naprave ne vlečite, tudi takrat ne, ko napravo odklapljate iz stenske vtičnice.

Pred uporabo vedno v celoti odvijte napajalni kabel.

Naprave ne uporabljajte v prašnem prostoru ali v prostoru, kjer obstaja nevarnost požara.

V napravo nikoli ne dajajte predmetov (npr. igel itd.).

Ne uporabljajte kableskega podaljška.

Naprave nikoli ne uporabljajte v nagnjenem ali vodoravnem položaju. Napravo namestite na ravno in stabilno površino.

Na vrh naprave ne polagajte težkih predmetov ali otrok.

V rezervoar ne nameščajte ničesar.

Naprave ne pokrivajte.

Ne pokrivajte dovoda zraka in/ali rešetk izhodne odprtine.

Naprave se ne dotikajte z mokrimi rokami.

Preden napravo izključite, jo ugasnite s pritiskom na gumb (A).

Naprave ne uporabljajte na prostem.

Če pride do poškodb zaradi nepravilne uporabe, bo garancija razveljavljena.

- PREVOZ

- Pred prevozom izpraznite rezervoar.
- Pozor: vaša naprava vsebuje hladilni kompresor; če jo položite v vodoravni položaj, lahko pride do okvar.
- Po prevozu počakajte vsaj eno uro, preden zaženete napravo.

- SHRANJEVANJE

- Če naprave ne uporabljate, jo morate namestiti v dobro prezračeno območje, kjer je dovolj prostora, kot je določeno za uporabo, in kjer ni vlage.
- Izpraznite rezervoar za vodo.

NAVODILA ZA OBRATOVANJE

Električne inštalacije v prostoru, namestitvev in uporaba naprave morajo biti v skladu s standardi, ki veljajo za vašo državo.

Pred prvo uporabo se prepričajte, da so električna napetost, frekvenca in moč napajanja vaše naprave v skladu z oskrbo z električno energijo.

Napravo morate uporabljati z ozemljeno napajalno vtičnico. Gre za napravo razreda I.

Pred vklopom naprave se prepričajte, da:

- je naprava nameščena v skladu z navodili v tem priročniku;
- so dovod zraka in rešetke izhodne odprtine popolnoma neovirani;
- je naprava nameščena na stabilno vodoravno površino;
- se plovec prosto premika po rezervoarju.

Naprave ne postavljajte pod vrh za perilo ali kakršen koli drug predmet, s katerega bi lahko v izdelek tekla voda.

UPOŠTEVAJTE: Kadar naprave ne uporabljate, je priporočljivo, da jo izključite iz napajanja.

Menjava filtra:

Nekateri modeli so na prodaj skupaj s filtrom za delce. Pri odpiranju lahko filter zaradi razmer pri prevozu in shranjevanju začasno oddaja rahel vonj. Filtra ni mogoče očistiti in ga ponovno uporabiti. Nikoli ne izpirajte z vodo. Priporočljivo je, da ga zamenjate enkrat letno. Če želite kupiti filter, se prosim obrnite na uradni servisni center.

Za optimalno delovanje naprave uporabljajte le filtre, ki jih zagotavlja podjetje Rowenta.

V PRIMERU TEŽAV

Naprave nikoli ne razstavljajte sami. Slabo popravljena naprava je lahko nevarna za uporabnika.

Naprave ne uporabljajte in se posvetujte s pooblaščenim servisom, če:

- se je naprava pokvarila,
- je poškodovana enota ali njen napajalni kabel,
- naprava ne deluje pravilno.

Seznam pooblaščenih servisov lahko najdete na mednarodni garancijski kartici podjetja ROWENTA.

POMAGAJTE VAROVATI OKOLJE!







① Naprava vsebuje dragocene materiale, ki jih je mogoče ponovno uporabiti ali reciklirati.

➔ Odložite jo na zbirni točki za odpadke ali na pooblaščenem servisu, kjer jo bodo pravilno odstranili.

Ta navodila lahko najdete tudi na našem spletnem mestu www.rowenta.com

Prije upotrebe uređaja pažljivo pročitajte korisnički priručnik i sigurnosne upute i sačuvajte priručnik za kasnije.

Radi vaše sigurnosti ovaj uređaj zadovoljava sve primjenjive standarde i propise (niski napon, elektromagnetska kompatibilnost, direktive o očuvanju okoliša itd.).

	UPOZORENJE (rizik od požara)	Ova jedinica upotrebljava zapaljivo rashladno sredstvo. Ako rashladno sredstvo iscuri i dođe u kontakt s vatrom ili dijelom za grijanje, stvorit će štetan plin i postoji rizik od požara.
	Prije rukovanja pažljivo pročitajte UPUTE ZA RUKOVANJE	
	Prije rukovanja serviseri moraju pažljivo pročitati UPUTE ZA RUKOVANJE i PRIRUČNIK ZA UGRADNJU	
	Dodatne informacije dostupne su u UPUTAMA ZA RUKOVANJE, PRIRUČNIKU ZA UGRADNJU i slično	

SIGURNOSNE UPUTE

UPOZORENJE:

- Ako je strujni kabel oštećen, zamijeniti ga mora proizvođač, servisni odjel proizvođača ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegla opasnost.
- Prije upotrebe uvijek provjerite jesu li uređaj, utikač i strujni kabel u dobrom stanju.
- Uređaj se mora upotrebljavati u standardnim radnim uvjetima koji su definirani u ovim uputama.
- Isključite i iskopčajte uređaj prije punjenja, čišćenja ili pomicanja.
- Prilikom održavanja i prilagođavanja pogledajte korisnički priručnik koji je isporučen zajedno s priručnikom.

Za zemlje na koje se odnose europski propisi (CE) :

- Ovaj uređaj smiju upotrebljavati djeca starija od 8 godina ili starija, kao i ljudi koji nemaju iskustva ili znanja ili osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti, ako su propisno obučeni i obaviješteni o mogućim rizicima. Djeca ne smiju čistiti ili održavati uređaj bez nadzora.

• Djeca se ne smiju igrati s uređajem.

Za ostale zemlje :

- Nije predviđeno da ovim uređajem rukuju osobe (uključujući djecu) ograničenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost koja im daje upute o načinu uporabe uređaja. Djecu je potrebno nadzirati kako biste se uvjerali da se ne igraju uređajem.

- Prilikom odlaganja jedinice u otpad moraju se poštivati propisi o zbrinjavanju ulja i rashladnih sredstava.

- Ne upotrebljavajte uređaj u blizini zapaljivih predmeta i proizvoda i općenito uređaj držite najmanje 50 cm od svih drugih predmeta (zidova, zastora, limenki raspršivača itd.)

Specifične upute za uređaje s plinom R290

- Ovaj uređaj sadrži približno 0,085 kg rashladnog plina R290. Maksimalno punjenje rashladnog sredstva je 0,3 kg; rashladni plin R290 zadovoljava europske direktive o zaštiti okoliša.
- Za ugradnju, upotrebu i pohranjivanje uređaja potrebna je površina od najmanje 5 m² (visine stropa > 2 m)
- Moguće curenje rashladnog plina u neprozračnim prostorijama može uzrokovati požar ili eksploziju ako rashladno sredstvo dođe u dodir s električnim grijačima, štednjacima ili drugim izvorima zapaljenja.
- Pazite prilikom pohranjivanja uređaja kako biste izbjegli mehanička oštećenja.
- Rad na rashladnim sklopovima smiju obavljati samo osobe akreditirane za rukovanje rashladnim sredstvima u skladu s odgovarajućim zakonima.
- Održavanje ili popravci za koje je potrebna pomoć drugih kvalificiranih osoba mora se izvršavati pod nadzorom stručnjaka za upotrebu zapaljivih rashladnih sredstava.
- Za ubrzavanje postupka odmrzavanja ili čišćenje upotrebljavajte isključivo sredstva koja preporučuje proizvođač.
- Uređaj mora biti pohranjen u sobi bez stalno aktivnih izvora zapaljenja (na primjer: otvorenog plamena, aktivnog plinskog uređaja ili aktivnog električnog grijača)
- Nemojte probijati ili paliti uređaj.
- Napominjemo kako rashladna sredstva ne moraju sadržavati miris.

MJERE OPREZA TIJEKOM UPOTREBE

Ovaj je uređaj namijenjen isključivo za upotrebu u kućanstvu. Ne smije se upotrebljavati u industrijskim primjenama. Uređaj se mora ugraditi u skladu s propisima koji su na snazi u vašoj zemlji.

Nemojte povlačiti strujni kabel ili uređaj, čak ni kada ga iskapčate iz zidne utičnice.

Prije upotrebe uvijek potpuno odmotajte strujni kabel.

Uređaj nemojte upotrebljavati u prašnjavim prostorijama ili mjestima gdje postoji rizik od požara.

Nikad nemojte stavljati predmete u uređaj (npr. igle i sl.).

Nemojte upotrebljavati produžni kabel.

Uređaj nikada nemojte upotrebljavati u nakošenom ili vodoravnom položaju. Uređaj stavite na stabilnu ravnu površinu.

Na uređaj nemojte stavljati teške predmete ili djecu.

Ništa nemojte stavljati u spremnik.

Uređaj nemojte prekrivati.

Nemojte prekrivati rešetke za ulaz i/ili izlaz zraka.

Uređaj nemojte dodirivati mokrim rukama.

Uređaj prije iskopčavanja isključite gumbom (A).

Uređaj nemojte upotrebljavati na otvorenom.

Jamstvo će se poništiti ako do oštećenja dođe nepravilnom upotrebom.

- PRIJEVOZ

- Prije prijevoza ispraznite spremnik.

- Pažnja: uređaj ima rashladni kompresor; ako uređaj položite ravno, to može uzrokovati kvar.

- Nakon prijevoza ne uključujte uređaj najmanje jedan sat.
- SPREMANJE
- Ako se uređaj ne upotrebljava, mora se staviti u dobro prozračeni i suh prostor čija površina odgovara onoj koja je potrebna za rad.
- Pazite da ispraznite spremnik vode.

UPUTE ZA RUKOVANJE

Električne instalacije prostorije te ugradnja i upotreba uređaja moraju biti u skladu sa standardima koji su na snazi u vašoj zemlji. Prije prve upotrebe osigurajte da je napon, frekvencija i snaga vašeg uređaja prikladna za vaše strujno napajanje.

Uređaj mora raditi s uzemljenom strujnom utičnicom. To je uređaj klase I.

Prije uključivanja uređaja osigurajte sljedeće:

- uređaj je postavljen u skladu s uputama iz ovog priručnika;
- rešetke za ulaz i izlaz zraka nisu ničim ometane;
- uređaj je postavljen na stabilnu vodoravnu površinu;
- Plovak u spremniku mora se slobodno pomicati.

Nemojte stavljati ispod žice za sušenje rublja ili bilo kojeg drugog predmeta zbog kojeg voda može pasti u proizvod. **Važna napomena:** Iskopčajte uređaj iz utičnice kad ga ne upotrebljavate.

Zamjena filtra :

Neki se modeli prodaju s čestičnim filtrom. Kad se otvori filter, može se osjetiti privremeni lagani miris, zbog uvjeta prijevoza i skladištenja. Ne može se očistiti i ponovno upotrijebiti. Nikada ga ne perite vodom. Preporučljivo je zamijeniti filter jednom godišnje. Za rezervni filter kontaktirajte servis.

Za optimalni rad uređaja upotrebljavajte isključivo filtre tvrtke Rowenta.

AKO DOĐE DO PROBLEMA

Uređaj nemojte rastavljati sami. Loše popravljen uređaj može biti opasan za korisnika.

Nemojte upotrebljavati uređaj i obratite se ovlaštenom serviseru:

- ako je uređaj pokvaren,
- ako je oštećena jedinica ili strujni kabel,
- ako uređaj ne radi pravilno.

Popis ovlaštenih serviseri nalazi se na međunarodnom jamstvu tvrtke ROWENTA.

POMOZITE NAM U ZAŠTITI OKOLIŠA!



① Vaš uređaj sadrži vrijedne materijale koji se mogu oporabiti ili reciklirati.

② Odložite ga u reciklažno dvorište ili kod ovlaštenog serviseri, tako da se može ispravno zbrinuti.

Ove se upute nalaze i na našem web-mjestu www.rowenta.com

Уважно прочитайте посібник з експлуатації і правила безпеки перед використанням приладу та збережіть посібник з експлуатації на випадок необхідності.

Для гарантування вашої безпеки цей прилад відповідає всім затвердженим стандартам і правилам (Директивам про низьковольтне обладнання, електромагнітну сумісність, довкілля тощо).

	УВАГА (ризик пожежі)	У цьому приладі використаний легкозаймистий холодоагент. Якщо холодоагент протікає і контактує із запаленим або нагрівальним елементом, почне з'являтися шкідливий газ і є ризик виникнення пожежі.
		Уважно прочитайте ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ перед початком роботи
		Технічний персонал повинен уважно прочитати ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ та ПОСІБНИК ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ перед початком використання
		Детальнішу інформацію можна знайти в ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ, ПОСІБНИКУ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ та подібних документах

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

УВАГА!

- З метою уникнення небезпеки пошкоджений шнур живлення повинен замінити виробник, його авторизований центр обслуговування або спеціалісти з подібним рівнем кваліфікації.
- Перед використанням завжди перевіряйте прилад, вилку та шнур живлення на наявність пошкоджень.
- Пристрій потрібно використовувати за нормальних умов експлуатації, як вказано в цій інструкції.
- Перед наповненням, очищенням або переміщенням приладу вимкніть його або від'єднайте від мережі.
- Інформацію про технічне обслуговування і регулювання див. в посібнику користувача, який надається в комплекті з приладом.

Для країн, де застосовуються стандарти ЄС (CE) :

- Цим пристроєм можуть користуватися діти за умови, що їм не менше 8 років, а також люди, у яких недостатньо досвіду та знань, або люди з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими

здібностями, якщо їх належним чином навчили й поінформували про ризики, пов'язані з використанням пристрою. Не дозволяйте дітям чистити прилад або виконувати інші процедури з його обслуговування без нагляду.

- Дітям забороняється гратися з приладом.

Для інших країн:

- Цей прилад не призначений для використання людьми (зокрема дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, які мають недостатньо досвіду та знань, окрім випадків, коли вони перебувають під наглядом або проінструктовані особами, які відповідають за їхню безпеку. Слідкуйте за дітьми, щоб вони не гралися з приладом.
- Необхідно дотримуватись інструкцій щодо утилізації мастильно-охолоджувальних засобів у разі утилізації елементів.
- Не використовуйте пристрій поблизу легкозаймистих предметів та приладів і завжди залишайте мінімальну відстань 50 см між пристроєм та будь-якими предметами (стіни, завіси, аерозольні банки тощо)

Спеціальні вказівки щодо приладів із газом R290

- Цей прилад містить приблизно 0,085 кг холодоагентного газу R290. Максимальна кількість холодоагенту становить 0,3 кг; холодоагент R290 відповідає європейським директивам щодо довкілля.
- Для встановлення, використання і зберігання приладу необхідна площа поверхні більше 5 м² (у разі висоти стелі >2 м).
- Застій речовини в разі можливого витоку холодоагентного газу в невентильованих приміщеннях може призвести до пожежі або до небезпеки вибуху, якщо холодоагент торкнеться електричних нагрівачів, плити або інших джерел запалювання.
- Пристрій слід зберігати таким чином, щоб уникнути можливих механічних пошкоджень.
- На контурах циркуляції холодоагенту повинні працювати лише особи, уповноважені акредитованим агентством, що засвідчує їхню компетентність у роботі з холодоагентами відповідно до галузевого законодавства.
- Технічне обслуговування та ремонт, що вимагають допомоги інших кваліфікованих кадрів, повинні здійснюватися під наглядом фахівців із використання легкозаймистих холодоагентів.
- Не використовувати засоби для прискорення процесу розморожування або очищення, крім тих, що рекомендовані виробником.
- Прилад потрібно зберігати в приміщенні без постійно діючих джерел займання (наприклад: відкритого полум'я, увімкненого газового приладу або увімкненого електронагрівача).
- Не проколювати і не запалювати.
- Пам'ятайте, що холодоагент не завжди має запах.

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ

Цей прилад призначений тільки для побутового використання. Його не можна використовувати для промислових потреб.

Прилад потрібно встановити відповідно до норм, що діють у вашій країні.

Не тягніть за шнур живлення або прилад, навіть якщо вам потрібно витягнути вилку з розетки.

Повністю розмотуйте шнур перед кожним використанням приладу.

Не користуйтеся приладом у сильно запилених приміщеннях або в приміщеннях, де існує ризик виникнення пожежі.

Заборонено вставляти будь-які сторонні предмети (наприклад, голки) усередину приладу.

Не використовуйте прилад до довжувач.

Ніколи не використовуйте прилад у нахиленому або горизонтальному положенні. Поставте прилад на рівну стійку поверхню.

Не кладіть на прилад важкі предмети або дітей.

Не кладіть нічого в резервуар.

Нічим не накривайте прилад.

Не накривайте вхідні отвори для повітря та/чи решітку на отворі подачі повітря.

Не торкайтеся приладу мокрими руками.

Перед тим як від'єднувати прилад від мережі, вимкніть його, натиснувши на кнопку (A).

Не використовуйте прилад надворі.

Якщо прилад буде пошкоджений через його неправильне використання, гарантія буде недійсною.

- ПЕРЕВЕЗЕННЯ

• Спорожніть резервуар перед перевезенням.

• Увага. Пристрій має вбудований холодильний компресор; горизонтальне розміщення пристрою може призвести до несправностей.

• Не вмикайте пристрій щонайменше протягом години після перевезення.

- ЗБЕРІГАННЯ

• Якщо ви не використовуєте пристрій, його необхідно зберігати в місці з добрим провітрюванням, яке відповідає вимогам щодо площі для експлуатації і з низькою вологістю.

• Не забувайте зливати воду з резервуарів.

ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Електрична проводка приміщення, установлення приладу та його використання мають відповідати нормам, що діють у вашій країні.

Перед першим використанням переконайтеся, що електричне живлення відповідає напрузі, частоті та потужності приладу.

Пристрій повинен працювати із заземленням. Це пристрій класу I.

Перед увімкненням переконайтеся, що:

- Прилад установлений у правильному положенні, як зазначено в інструкціях цього посібника;
- Решітки впуску й випуску повітря не загороджені;
- Прилад встановлений на стійкій горизонтальній поверхні;
- Плавучий елемент вільно рухається в резервуарі.

Не ставте пристрій під мотузкою для білизни або будь-яким іншим предметом, з якого на пристрій може капати вода.

ПРИМІТКА: Коли прилад не використовується, рекомендується виймати вилку з розетки.

Заміна фільтру.

Деякі моделі продаються з пиловим фільтром. У разі відкриття фільтру можна деякий час відчувати легкий запах — це пов'язано умовами перевезення та зберігання. Його не можна почистити й повторно використовувати. У жодному разі не мочить цей фільтр. Його варто змінювати щороку. Щоб отримати фільтр, зверніться до авторизованого сервісного центру.

Для оптимальної роботи приладу використовуйте лише фільтри, які виготовляє компанія Rowenta.

ЯКЩО ВИНИКНУТЬ ПРОБЛЕМИ



Ніколи не розбирайте прилад власноруч. Неправильно відремонтований прилад може бути небезпечним для користувача.

Припиніть використання приладу та зверніться до авторизованого сервісного центру якщо:

- Прилад зламався.
- Прилад або шнур живлення пошкоджено.
- Прилад не працює належним чином.

Список із контактними даними авторизованих сервісних центрів можна знайти в міжнародному гарантійному талоні ROWENTA.

ДОПОМОЖІТЬ ЗБЕРЕГТИ ДОВКІЛЛЯ!

-  Прилад містить багато матеріалів, які можуть бути перероблені або повторно використані.
-  Віднесіть прилад до місцевого пункту збору побутових відходів або авторизованого сервісного центру, де його належним чином утилізують.

Цю інструкцію також можна знайти на нашому сайті www.rowenta.com

